Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**
**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**
Via Roma/Romstr. 96 – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: figcbz@dnet.it
Internet: www.settoregiovanile.figc.it - www.figctaa.it

FEDERAZIONE ITALIANA GIUOCO CALCIO
Settore Giovanile e Scolastico

# Stagione Sportiva - Sportsaison 2007/2008

# Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben N°5 del/vom 26/07/2007

## Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

### Consiglio Direttivo

**Riunione del 25 luglio 2007**

Si è discusso il seguente ordine del giorno:

1) Lettura e approvazione verbale riunione precedente ;
2) Comunicazione del Presidente;
3) Nomina ufficio di Presidenza;
4) Organici Campionati L.N.D. – S.G. e S. Stagione Sportiva 2007-2008 e criteri di Promozione e Retrocessione;
5) Coppe Provincia 1-2-3 Categoria;
6) Varie ed eventuali.

Presenti: Rungger, Carbonari, Ebner, Oberhofer, Schuster, Crepaz, Mair, Mion, Faustin, e Campregher.

Assenti giustificati: Sanin e Rech.

Il Consiglio Direttivo nella riunione del 25 luglio 2007 ha deliberato quanto segue:

## Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

### Vorstand

**Sitzung, des 25. Juli 2007**

Es wurde folgendeTagesordnung besprochen:

1) Verlesung und Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Sitzung;
2) Mitteilungen des Präsidenten;
3) Ernennung des Präsidiums;
4) Einteilung der Meisterschaften L.N.D. – S.G. e S. Sportsaison 2007-2008 sowie Aufstiegs- und Abstiegskriterien;
5) Landespokal 1-2-3 Amateurliga;
6) Allfälliges.

Anwesende: Rungger, Carbonari, Ebner, Oberhofer, Schuster, Crepaz, Mair, Mion, Faustin und Campregher.

Entschuldigt abwesend: Sanin und Rech.

Der Vorstand hat in der Sitzung vom 25. Juli 2007 wie folgt beschlossen:

## LEGA NAZIONALE DILETTANTI
**Attività Ufficiale**
**Stagione Sportiva 2007/2008**

## Campionato di Promozione

Il Campionato di Promozione è strutturato su 1 girone di 16 squadre ed hanno diritto a parteciparvi:

a.) tutte le società in organico nella stagione sportiva 2006/2007 ad eccezione delle società:

- A.S. VIRTUS DON BOSCO promossa al Campionato di Eccellenza

- S.S.V. BRUNICO BRUNECK, A.S.C. SARNTAL FUSSBALL, F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO e S.V. VARNA VAHRN retrocesse nel Campionato di 1^ Categoria

b.) A.S. NAZ e U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN retrocesse dal Campionato di Eccellenza.

c.) S.G. LATZFONS VERDINGS e F.C. NALS promosse dal Campionato di 1^ Categoria.

d.) Vincente Coppa Provincia: S.C. VAL PASSIRIA

## NATIONALE AMATEURLIGA
**Offizielle Tätigkeit**
**Sportsaison 2007/2008**

## Meisterschaft Landesliga

Die Meisterschaft Landesliga gliedert sich aus einem Kreis zu 16 Mannschaften, wobei folgende Mannschaften teilnahmebereichtigt sind:

a.) alle Vereine die an dieser Meisterschaft in der Sportsaison 2006/2007 teilgenommen haben, außer:
- A.S. VIRTUS DON BOSCO aufgestiegen in die Oberliga Meisterschaft

- S.S.V. BRUNICO BRUNECK, A.S.C. SARNTAL FUSSBALL, F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO und S.V. VARNA VAHRN abgestiegen in die Meisterschaft 1. Amateurliga

b.) A.S. NAZ und U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN abgestiegen aus der Oberliga Meisterschaft.

c.) S.G. LATZFONS VERDINGS und F.C. NALS aufgestiegen aus der 1. Amateurliga Meisterschaft.

d.) Sieger des Landespokals: S.C. VAL PASSIRIA

**GIRONE - KREIS A:**

| | | **SOCIETA – VEREIN** | **CAMPO – SPIELFELD** |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | F.C. | APPIANO | Appiano Maso Ronco / Eppan Rungghof |
| 2. | F.C. | BOZNER | Bolzano Talvera / Bozen Talfer B |
| 3. | U.S. | LANA SPORTVEREIN | Lana / Lana |
| 4. | S.G. | LATZFONS VERDINGS | Chiusa / Klausen |
| 5. | A.S. | MALLES SPORTVEREIN MALS | Malles / Mals |
| 6. | F.C. | NALS | Nalles / Nals |
| 7. | S.S.V. | NATURNS | Naturno / Naturns |
| 8. | A.S. | NAZ | Naz / Natz |
| 9. | F.C. | NEUMARKT EGNA | Egna / Neumarkt |
| 10. | S.C. | PLOSE | San Andrea / St. Andrä |
| 11. | U.S.D. | SALORNO RAIFFEISEN | Salorno / Salurn |
| 12. | S.V. | SCHABS | Sciaves / Schabs |
| 13. | S.C. | ST. MARTIN PASS. | San Martino / St. Martin Pass. |
| 14. | S.V. | TERMENO TRAMIN | Termeno / Tramin |
| 15. | S.C. | VAL PASSIRIA | San Leonardo / St. Leonhard Pass. |
| 16. | S.S.V. | VALLE AURINA | S. Giovanni V.Aurina / St. Johann Ahrntal Sint. |

| | Andata – Hinrunde | Ritorno – Rückrunde |
|---|---|---|
| **Inizio – Beginn** | **02/09/2007** | **02/03/2008** |
| **Infrasettimanale – Wochenspieltag** | **19/09/2007** | **01/05/2008** |
| **Termine - Ende** | **02/12/2007** | **01/06/2008** |

**Ammissione al Campionato di Eccellenza**

La società che al termine della stagione sportiva 2007/2008 si classificherà al 1° posto del girone del Campionato di Promozione acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato di Eccellenza nella stagione sportiva 2008/2009.
Nell'ipotesi prevista al punto 3 lettera b) delle disposizioni sulle retrocessioni dal Campionato di Eccellenza, le società seconde classificate dei due gironi, dovranno sostenere una gara di spareggio per l'ammissione al campionato superiore secondo le disposizioni che saranno rese note in tempo utile, tramite il Comunicato Ufficiale.

**Aufstieg in die Meisterschaft Oberliga**

Der Verein, der sich am Ende der Sportsaison 2007/2008 an erster Stelle des Kreises der Landesligameisterschaft klassifiziert, erhält das Recht zur Teilnahme an der Oberligameisterschaft für die Sportsaison 2008/2009.

Im Falle des vorgesehenen Punktes 3 Buchstabe b) der Bestimmungen der Meisterschaft Oberliga, müssen die Zweitplatzierten der zwei Kreise um den Aufstieg in die höhere Kategorie Entscheidungsspiele austragen, welche laut Bestimmungen anhand des Rundschreibens bekannt gegeben werden.

**Retrocessione nel Campionato di 1^ Categoria**

Le società che al termine della stagione sportiva 2007/2008 andranno ad occupare gli **ultimi TRE posti** della classifica finale nel Campionato di Promozione, **retrocederanno nel Campionato di 1^ Categoria.**

Nell'ipotesi di 3 Retrocessione dal Campionato di Eccellenza di Società aventi sede nella Provincia di Bolzano retrocederano **le ultime cinque** società nel Campionato di 1^ Categoria.

Nell'ipotesi di 2 Retrocessione dal Campionato di Eccellenza di Società aventi sede nella Provincia di Bolzano retrocederano **le ultime quattro** società nel Campionato di 1^ Categoria.

Se la seconda classificata del Campionato di Promozione della Provincia di Bolzano vince lo spareggio delle seconde classificate di Bolzano e Trento retrocederà in tutti due ipotesi **una società** in meno.

Nell'ipotesi che dal Campionato Nazionale Dilettanti Serie D retrocedano più Società con sede nella Regione e, che succesivamente debbano retrocedere più di tre Societa dal Campionato di Eccellenza della nostra Provincia, saranno neccesarie ulteriori retrocessioni.

**Abstieg in die Meisterschaft 1. Amateurliga**

Die Mannschaften, die am Ende der Sportsaison 2007/2008 die **letzten DREI Plätze** der Rangliste der Landesliga belegen, **steigen in die Meisterschaft 1. Amateurliga ab.**

Im Falle dass 3 Vereine mit Sitz in der Provinz Bozen von der Meisterschaft der Oberliga absteigen werden **die fünf letztplatzierten** Vereine in die 1^ Amateurliga absteigen

Im Falle dass 2 Vereine mit Sitz in der Provinz Bozen von der Meisterschaft der Oberliga absteigen werden **die vier letztplatzierten Vereine** in die 1^ Amateurliga absteigen

Sollte die zweitplatzierte Mannschaft der Meisterschaft Landesliga Bozen das Entscheidungsspiel der Zweitplatzierten zwischen Bozen und Trient gewinnen steigt in beiden Fällen **ein Verein** weniger ab.

Im Falle wenn von der Nationalen Meisterschaft Serie D mehrere Vereine mit Sitz in unserer Region absteigen und folglich mehr als drei Vereine von der Oberliga Meisterschaft aus unserer Provinz absteigen, so sind weitere Abstiege notwendig.

## Campionato 1^ Categoria

Il Campionato di 1^ Categoria è strutturato su 2 gironi di 14 squadre ciascuno ed hanno diritto a parteciparvi:

a.) tutte le società in organico nella stagione sportiva 2006/2007 ad eccezione delle società:

- S.G. LATZFONS VERDINGS, F.C. NALS e S.C. VAL PASSIRIA promosse al campionato di Promozione

- AUSWAHL RIDNAUNTAL, A.S. BRONZOLO, F.C. TERLANO, A.S.D. TESIDO e S.V. WIESEN retrocesse nel Campionato di 2^ Categoria

b.) S.S.V. BRUNICO BRUNECK, A.S.C. SARNTAL FUSSBALL, F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO e S.V. VARNA VAHRN retrocesse dal Campionato di Promozione.

c.) S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA, F.C. GHERDEINA, F.C. MOOS FLIESEN EDILVAR e S.V. RAAS RASA promosse dal Campionato di 2^ Categoria.

## Meisterschaft 1. Amateurliga

Die Meisterschaft der 1. Amateurliga gliedert sich aus zwei Kreisen zu jeweils 14 Mannschaften, wobei folgende Mannschaften teilnahmebereichtigt sind:
a.) Alle Vereine die an dieser Meisterschaft in der Sportsaison 2006/2007 teilgenommen haben, außer:

- S.G. LATZFONS VERDINGS, F.C. NALS und S.C. VAL PASSIRIA in die Meisterschaft der Landesliga aufgestiegen

- AUSWAHL RIDNAUNTAL, A.S. BRONZOLO, F.C. TERLANO, A.S.D. TESIDO und S.V. WIESEN in die Meisterschaft der 2. Amateurliga abgestiegen.

b.) S.S.V. BRUNICO BRUNECK, A.S.C. SARNTAL FUSSBALL, F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO und S.V. VARNA VAHRN abgestiegen aus der Meisterschaft Landesliga.

c.) S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA, F.C. GHERDEINA, F.C. MOOS FLIESEN EDILVAR und S.V. RAAS RASA aufgestiegen aus der Meisterschaft 2. Amateurliga.

**GIRONE - KREIS A:**

| | | **SOCIETA - VEREIN** | **CAMPO – SPIELFELD** |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | S.C. | AUER ORA | Ora / Auer |
| 2. | A.S.D. | CASTELBELLO CIARDES | Castelbello / Kastelbell |
| 3. | S.V. | EYRS | Oris / Eyrs |
| 4. | S.V. | GARGAZON GARGAZZONE | Gargazzone / Gargazon |
| 5. | S.V. | HASLACHER | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |
| 6. | S.V. | KALTERER SPORTVEREIN | Caldaro / Kaltern |
| 7. | A.S.D. | LAAS LASA | Lasa / Laas S. Sisinius |
| 8. | S.V. | LATSCH | Laces / Latsch |
| 9. | F.C. | MOOS FLIESEN EDILVAR | Moso / Moos Pass. |
| 10. | F.C. | NEUGRIES BOZEN BOLZANO | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |
| 11. | A.S.C. | SARNTAL FUSSBALL | Sarentino / Sarnthein |
| 12. | S.C. | SCHENNA SEKTION FUSSBALL | Scena / Schenna |
| 13. | A.S. | SLUDERNO | Sluderno / Schluderns |
| 14. | S.S.V. | WEINSTRASSE SUED | Magrè / Magreid |

**GIRONE - KREIS B:**

| | | SOCIETA - VEREIN | CAMPO – SPIELFELD |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | S.S.V. | BRUNICO BRUNECK | Riscone / Reischach Reiperting A |
| 2. | S.S.V. | COLLE CASIES PICHL GSIES | Colle Casies / Pichl Gsies Sint. |
| 3. | F.C. | GHERDEINA | S. Cristina / St. Christina |
| 4. | S.V. | MILLAND | Bressanone / Brixen Milland |
| 5. | S.G. | MÜHLBACH VALS | Valles / Vals |
| 6. | A.S.D. | PFALZEN | Falzes / Pfalzen |
| 7. | S.V. | RAAS RASA | Rasa / Raas |
| 8. | S.C. | RASEN A.S.D. | Rasun di Sotto / Niederrasen |
| 9. | U.S. | RISCONE S.V. REISCHACH | Riscone / Reischach Reiperting B |
| 10. | S.S.V. | TAUFERS | Campo Tures / Sand in Taufers |
| 11. | | TEIS TISO VILLNÖSS FUNES | Funes / Villnöss |
| 12. | S.V. | TERENTEN | Terento / Terenten |
| 13. | S.V. | VARNA VAHRN | Varna / Vahrn |
| 14. | S.V. | VINTL | Vandoies Vallarga / Vintl Weitental |

| | Andata – Hinrunde | Ritorno – Rückrunde |
|---|---|---|
| **Inizio – Beginn** | **02/09/2007** | **09/03/2008** |
| **Termine – Ende** | **25/11/2007** | **01/06/2008** |

**Ammissione al Campionato di Promozione**

Le Società che, al termine della stagione sportiva 2007/2008, si classificano al primo posto dei rispettivi gironi del Campionato di 1^ Categoria, acquisiscono il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato di Promozione della stagione sportiva 2008/2009.

**Aufstieg in die Meisterschaft Landesliga**

Der Verein, der sich am Ende der Sportsaison 2007/2008 an erster Stelle des jeweiligen Kreises der Meisterschaft 1. Amateurliga platziert, erhält das Recht zur Teilnahme an die Meisterschaft der Landesliga für die Sportsaison 2008/2009.

**Retrocessione nel Campionato di 2^ Categoria**

Le Società che, al termine della Stagione Sportiva 2007/2008, andranno ad occupare gli ultimi **due posti** della classifica di ciascun girone del Campionato di 1^ Categoria, retrocederanno nel Campionato di 2^ Categoria.

Nell'ipotesi di 5 Retrocessione dal Campionato di Promozione retrocederano **le ultime tre società di entrambi i gironi** nel Campionato di 2^ Categoria.

Nell'ipotesi di 4 Retrocessione dal Campionato di Promozione retrocederano **2 per girone inoltre 1 Società** perdente spareggio delle terzultime classificate dei 2 gironi nel Campionato di 2^ Categoria.

**Abstieg in die Meisterschaft 2. Amateurliga**

Die Vereine, welche am Ende der Sportsaison 2007/2008 auf den **letzten zwei** Plätzen der Rangliste des jeweiligen Kreises der Meisterschaft 1. Amateurliga platziert sind, steigen in die 2. Amateurliga Meisterschaft ab.

Im Falle dass 5 Vereine von der Meisterschaft der Landesliga absteigen, werden **die drei letztplatzierten** Vereine beider Kreise in die 2. Amateurliga Meisterschaft absteigen.

Im Falle dass 4 Vereine von der Meisterschaft der Landesliga absteigen, werden **2 Vereine pro Kreis zusätzlich 1 Verein** aus dem Entscheidungsspiel der Drittletzt Platzierten der 2 Kreise in die 2. Amateurliga Meisterschaft absteigen.

Se la seconda classificata del Campionato di Promozione della Provincia di Bolzano vince lo spareggio delle seconde classificate di Bolzano e Trento retrocederà in tutti due ipotesi **una società** in meno.

Nell'ipotesi che dal Campionato Nazionale Dilettanti Serie D retrocedano più Società con sede nella Regione e, che succesivamente debbano retrocedere più di tre Societa dal Campionato di Eccellenza della nostra Provincia, saranno neccesarie ulteriori retrocessioni.

Nell'ipotesi che una società di 1^ Categoria vinca il girone e la Coppa Provincia, l'eventuale posto disponibile sarà assegnato alle società della categoria superiore solo nel caso in cui ci fossero più retrocessioni delle 3 previste per il Campionato di Promozione.
Nel caso di solo 3 retrocessioni dalla Promozione, per l'attribuzione dell'eventuale posto disponibile, saranno disputati gli spareggi fra le seconde classificate del Campionato di 1^ Categoria.

Sollte die zweitplatzierte Mannschaft der Meisterschaft Landesliga Bozen das Entscheidungsspiel der Zweitplatzierten zwischen Bozen und Trient gewinnen steigt in beiden Fällen **ein Verein** weniger ab.

Im Falle dass von der Nationalen Meisterschaft Serie D mehrere Vereine mit Sitz in unserer Region absteigen, und folglich mehr als drei Vereine von der Oberliga Meisterschaft aus unserer Provinz absteigen, so sind weitere Abstiege notwendig.

Im Falle dass eine Mannschaft der 1. Amateurliga den Meisterschaftskreis und den Landespokal gewinnt, wird der eventuelle freie Platz, bei mehr als den vorgesehenen 3 Absteigern der Landesliga, den Vereinen der nächsthöheren Kategorie zugewiesen.
Im Falle von nur 3 Abstiegen aus der Landesliga, wird der eventuelle freie Platz durch Entscheidungsspiele der Zweitplatzierten der 1. Amateurliga ermittelt.

## Campionato 2^ Categoria

Il Campionato di 2^ Categoria è strutturato su 3 gironi di 12 squadre ciascuno ed hanno diritto a parteciparvi:

a.) tutte le società in organico nella stagione sportiva 2006/2007 ad eccezione delle società:

- S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA, F.C. GHERDEINA, F.C. MOOS FLIESEN EDILVAR e S.V. RAAS RASA promosse al campionato di 1^ Categoria.

b.) SPVG ALDEIN PETERSBERG, U.S. ALTA BADIA, A.C. LAIVES, S.V. PRAGS, F.C. SCHNALS e S.V. ULTEN RAIFFEISEN retrocesse nel Campionato di 3^ Categoria.

c.) ASV.D. AICHA AICHA, D.F.C. NIEDERDORF, A.S.D. OLTRISARCO e S.V. PRATO ALLO STELVIO promosse dal Campionato di 3^ Categoria.

d.) S.S. ALGUND RAIFFEISEN A.S.D. ripescato dall'organico della 3^ Categoria.

## Meisterschaft 2. Amateurliga

Die Meisterschaft der 2. Amateurliga gliedert sich aus drei Kreisen zu jeweils 12 Mannschaften, wobei folgende Mannschaften teilnahmebereichtigt sind:

a.) alle Vereine die an dieser Meisterschaft in der Sportsaison 2006/2007 teilgenommen haben, außer:

- S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA, F.C. GHERDEINA, F.C. MOOS FLIESEN EDILVAR und S.V. RAAS RASA aufgestiegen in die Meisterschaft 1. Amateurliga.

b.) SPVG ALDEIN PETERSBERG, U.S. ALTA BADIA, A.C. LAIVES, S.V. PRAGS, F.C. SCHNALS und S.V. ULTEN RAIFFEISEN abgestiegen in die Meisterschaft 3. Amateurliga.

c.) ASV.D. AICHA AICHA, D.F.C. NIEDERDORF, A.S.D. OLTRISARCO und S.V. PRATO ALLO STELVIO aufgestiegen aus der Meisterschaft 3. Amateurliga.

d.) S.S. ALGUND RAIFFEISEN A.S.D. geholt aus der Besetzung der 3. Amateurliga.

**GIRONE - KREIS A:**

| | | **SOCIETA - VEREIN** | **CAMPO – SPIELFELD** |
|---|---|---|---|
| 1. | S.S. | ALGUND RAIFFEISEN A.S.D. | Lagundo / Algund |
| 2. | F.C. | FRANGART RAIFFEISEN | Appiano Maso Ronco / Eppan Rungghof |
| 3. | F.C. | GIRLAN | Appiano Maso Ronco / Eppan Rungghof |
| 4. | S.S.V. | GLURNS | Glorenza / Glurns |
| 5. | S.V. | MÖLTEN VÖRAN | Meltina / Mölten |
| 6. | S.V. | MONTAN | Montagna / Montan |
| 7. | S.V. | PARCINES PEZ | Plaus / Plaus |
| 8. | S.V. | PRATO ALLO STELVIO | Prato allo Stelvio / Prad am Stilfserjoch |
| 9. | S.V. | RIFIANO C. RIFFIAN K. | Rifiano / Riffian Sint. |
| 10. | S.C. | SCHLANDERS | Silandro / Schlanders Grobn |
| 11. | F.C. | TERLANO | Terlano / Terlan |
| 12. | S.V. | TIROL | Tirolo / Tirol |

**GIRONE - KREIS B:**

| | | SOCIETA - VEREIN | CAMPO – SPIELFELD |
|---|---|---|---|
| 1. | | AUSWAHL RIDNAUNTAL | Racines / Ratschings Stanghe |
| 2. | A.S.D. | BARBIANO | Barbiano / Barbian |
| 3. | A.S. | BRONZOLO | Bronzolo / Branzoll Sint. |
| 4. | S.V. | CAMPO TRENS SV FREIENFELD | Campo di Trens / Freienfeld Sint. |
| 5. | ASC.D. | DEUTSCHNOFEN | Nova Ponente / Deutschnofen Sint. |
| 6. | S.V. | GOSSENSASS | Fleres / Pflersch |
| 7. | A.S.D. | OLTRISARCO | Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint. |
| 8. | POL. | PIANI | Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| 9. | A.S.V. | RITTEN SPORT | Collalbo Renon / Klobenstein Ritten |
| 10. | A.C. | SCILIAR SCHLERN | Siusi / Seis Laranz |
| 11. | S.V. | STEINEGG RAIFFEISEN | Collepietra / Steinegg Sint. |
| 12. | S.V. | WIESEN | Prati di Vizze / Wiesen |

**GIRONE - KREIS C:**

| | | SOCIETA - VEREIN | CAMPO – SPIELFELD |
|---|---|---|---|
| 1. | ASV.D. | AICHA AICHA | Aica / Aicha |
| 2. | S.V. | ALBEINS | Albes / Albeins |
| 3. | S.S.V. | CADIPIETRA STEINHAUS | S. Giacomo V. Aurina / St. Jakob Ahrntal |
| 4. | A.S. | CHIENES | S. Sigismondo Chienes / St. Sigmund Kiens |
| 5. | F.C. | DOBBIACO TOBLACH A.S.D. | Dobbiaco / Toblach |
| 6. | F.C. | GAIS | Gais / Gais |
| 7. | U.S. | LA VAL | La Valle / Wengen Sint. |
| 8. | D.F.C. | NIEDERDORF | Villabassa / Niederdorf |
| 9. | A.S. | RINA | Rina di Marebbe / Welschellen |
| 10. | U.S. | RODENGO S.V. RODENECK | Rodengo / Rodeneck Nauders Sint. |
| 11. | A.S.D. | TESIDO | Tesido / Taisten |
| 12. | U.S. | VELTURNO FELDTHURNS | Velturno / Feldthurns |

| | Andata – Hinrunde | Ritorno – Rückrunde |
|---|---|---|
| **Inizio - Beginn** | **09/09/2007** | **22/03/2008** |
| **Termine - Ende** | **18/11/2007** | **01/06/2008** |

**Ammissione al Campionato di 1^ Categoria**

Le Società che, al termine della stagione sportiva 2007/2008, si classificano al primo posto dei rispettivi gironi del Campionato di 2^ Categoria, acquisiscono il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato di 1^ Categoria della stagione sportiva 2008/2009.

**Aufstieg in die Meisterschaft 1. Amateurliga**

Der Verein, der am Ende der Sportsaison 2007/2008 an erster Stelle des jeweiligen Kreises der Meisterschaft 2. Amateurliga ist, erhält das Recht zur Teilnahme in die Meisterschaft der 1. Amateurliga für die Sportsaison 2008/2009.

**Retrocessione nel Campionato di 3^ Categoria**

Le Società che al termine della Stagione Sportiva 2007/2008, andranno ad occupare gli ultimi due posti della Classifica Finale di ciascun Girone del Campionato di 2^ Categoria, retrocederanno nel Campionato di 3^ Categoria.

**Abstieg in die Meisterschaft 3. Amateurliga**

Die Vereine, welche am Ende der Sportsaison 2007/2008 auf den letzten zwei Plätzen der Rangliste des jeweiligen Kreises der Meisterschaft 2. Amateurliga klassifiziert sind, steigen in die Meisterschaft 3. Amateurliga ab.

Nell'ipotesi di 6 Retrocessione dal Campionato di 1^ Categoria retrocederano **2 per girone inoltre 1 Società** perdente spareggio delle terzultime classificate dei 3 gironi nel Campionato di 3^ Categoria.

Se la seconda classificata del Campionato di Promozione della Provincia di Bolzano vince lo spareggio delle seconde classificate di Bolzano e Trento retrocederà in tutti due ipotesi **una società** in meno.

Nell'ipotesi che dal Campionato Nazionale Dilettanti Serie D retrocedano più Società con sede nella Regione e, che succesivamente debbano retrocedere più di tre Societa dal Campionato di Eccellenza della nostra Provincia, saranno neccesarie ulteriori retrocessioni.

Nell'ipotesi che una società di 2^ Categoria vinca il girone e la Coppa Provincia, l'eventuale posto disponibile sarà assegnato alle società della categoria superiore solo nel caso in cui ci fossero più retrocessioni delle 4 previste per il Campionato di 1^ Categoria.
Nel caso di solo 4 retrocessioni dalla 1^ Categoria, per l'attribuzione dell'eventuale posto disponibile, saranno disputati gli spareggi fra le seconde classificate del Campionato di 2^ Categoria.

Im Falle dass 6 Vereine von der Meisterschaft der 1 Amateurliga absteigen, werden **2 Vereine pro Kreis zusätzlich 1 Verein** aus dem Entscheidungsspiel der Drittletzt Platzierten der 3 Kreise in die 3^ Amateurliga – Meisterschaft absteigen.
Sollte die zweitplatzierte Mannschaft der Meisterschaft Landesliga Bozen das Entscheidungsspiel der Zweitplatzierten zwischen Bozen und Trient gewinnen steigt in beiden Fällen **ein Verein** weniger ab.

Im Falle dass von der Nationalen Meisterschaft Serie D mehrere Vereine mit Sitz in unserer Region absteigen, und folglich mehr als drei Vereine von der Oberliga Meisterschaft aus unserer Provinz absteigen, so sind weitere Abstiege notwendig.

Im Falle dass eine Mannschaft der 2. Amateurliga den Meisterschaftskreis und den Landespokal gewinnt, wird der eventuelle freie Platz, bei mehr als den vorgesehenen 4 Absteigern der 1. Amateurliga, den Vereinen der nächsthöheren Kategorie zugewiesen.
Im Falle von nur 4 Abstiegen aus der 1. Amateurliga, wird der eventuelle freie Platz durch Entscheidungsspiele der Zweitplatzierten der 2. Amateurliga ermittelt.

## Campionato 3^ Categoria

Il Campionato di 3^ Categoria è strutturato su 3 gironi da 10 e 1 girone da 9 squadre cadauno ed è composto dalle seguenti società:

a.) Tutte le società in organico nella stagione sportiva 2006/2007 ad eccezione delle società:

- ASV.D. AICHA AICHA, D.F.C. NIEDERDORF, A.S.D. OLTRISARCO e S.V. PRATO ALLO STELVIO promosse al campionato di 2^ Categoria.

b) SPVG ALDEIN PETERSBERG, U.S. ALTA BADIA, A.C. LAIVES, S.V. PRAGS, F.C. SCHNALS e S.V. ULTEN RAIFFEISEN retrocesse dal Campionato di 2^ Categoria.

## Meisterschaft 3. Amateurliga

Die Meisterschaft der 3. Amateurliga gliedert sich aus 3 Kreisen 10 und 1 Kreis zu 9 Mannschaften und ist aus folgenden Mannschaften zusammengesetzt:

a) Alle Vereine die an dieser Meisterschaft in der Sportsaison 2006/2007 teilgenommen haben, außer:

- ASV.D. AICHA AICHA, D.F.C. NIEDERDORF, A.S.D. OLTRISARCO und S.V. PRATO ALLO STELVIO aufgestiegen in die Meisterschaft 2. Amateurliga.

b) SPVG ALDEIN PETERSBERG, U.S. ALTA BADIA, A.C. LAIVES, S.V. PRAGS, F.C. SCHNALS und S.V. ULTEN RAIFFEISEN abgestiegen aus der Meisterschaft 2^ Amateurliga.

## GIRONE - KREIS A

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | A.S.D. | CERMES | Cermes / Tscherms |
| 2. | A.S. | COLDRANO S.V. GOLDRAIN | Coldrano / Goldrain |
| 3. | A.S. | CORCES | Corces / Kortsch |
| 4. | A.S.V. | HINTERULTEN | S. Nicolò Ultimo / St. Nikolaus Ulten |
| 5. | S.P.G. | LAATSCH TAUFERS | Laudes / Laatsch |
| 6. | A.S.V. | MARLING | Marlengo / Marling |
| 7. | A.S.V. | MORTER | Morter / Morter |
| 8. | F.C. | OBERLAND | S. Valentino alla Muta / St. Valentin a.d.H. |
| 9. | S.V. | PLAUS | Plaus / Plaus |
| 10. | F.C. | SCHNALS | Senales / Schnals |

## GIRONE - KREIS B

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | SPVG | ALDEIN PETERSBERG | Aldino / Aldein |
| 2. | S.V. | ANDRIAN | Andriano / Andrian |
| 3. | G.S. | BARCELLONA | Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| 4. | G.S. | EXCELSIOR LA STRADA DER WEG | Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| 5. | A.C. | LAIVES | Laives / Leifers Galizia A |
| 6. | S.C. | LAUGEN | Tesimo / Tisens |
| 7. | G.S. | SAN GENESIO S.V. JENESIEN | San Genesio / Jenesien |
| 8. | S.V. | ULTEN RAIFFEISEN | S. Valburga Ultimo / St. Walburg Ulten |
| 9. | S.V. | UNTERLAND BERG | Trodena / Truden |
| 10. | SSV D. | VORAN LEIFERS | Laives / Leifers Galizia A |

## GIRONE - KREIS C

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | U.S.D. | FORTEZZA | Fortezza / Franzensfeste |
| 2. | F.C. | GRIES A.S.D. | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |
| 3. | A.S.V. | KLAUSEN CHIUSA | Chiusa / Klausen |
| 4. | S.C. | LAION LAJEN | Laion / Lajen |
| 5. | S.V. | LUSON LÜSEN | Luson / Lüsen |
| 6. | S.V. | NEUSTIFT | Varna / Vahrn |
| 7. | G.S.D. | PRIHSNA | Bressanone Laghetto / Brixen Fischzucht |
| 8. | C.F. | VIPITENO STERZING A.S.D. | Vipiteno / Sterzing Nord |
| 9. | S.V. | WELSCHNOFEN | Nova Levante / Welschnofen |

## GIRONE - KREIS D

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | U.S. | ALTA BADIA | La Villa Badia / Stern im Gadertal Sint. |
| 2. | S.V.D. | DIETENHEIM AUFHOFEN | Teodone / Dietenheim Sint. |
| 3. | S.C. | GSIESERTAL | Colle Casies / Pichl Gsies Sint. |
| 4. | S.C. | MAREO | S. Vigilio Marebbe / St. Vigil Enneberg |
| 5. | S.S.V. | MÜHLWALD | Selva Molini / Mühlwald |
| 6. | S.S.V. | PERCHA | Perca / Percha |
| 7. | F.C.D. | SAN CANDIDO INNICHEN | San Candido / Innichen |
| 8. | A.S.D. | SAN LORENZO | San Lorenzo Sebato / St. Lorenzen |
| 9. | A.S.D. | SAN MARTINO IN BADIA | San Martino Badia / St. Martin Gadertal |
| 10. | A.S.D. | VALDAORA | Valdaora / Olang |

| | Andata – Hinrunde | Ritorno – Rückrunde |
|---|---|---|
| **Inizio - Beginn** | **09/09/2007** | **06/04/2008** |
| **Termine - Ende** | **04/11/2007** | **01/06/2008** |

**Ammissione al Campionato di 2^ Categoria**

Le Società che, al termine della stagione sportiva 2007/2008, si classificano al primo posto dei rispettivi gironi del Campionato di 3^ Categoria acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della 2^ Categoria nella stagione sportiva 2008/2009.

Nell'ipotesi che una società di 3^ Categoria vinca il girone e la Coppa Provincia, l'eventuale posto disponibile sarà assegnato alle società della categoria superiore solo nel caso in cui ci fossero più retrocessioni delle 6 previste per il Campionato di 2^ Categoria.
Nel caso di solo 6 retrocessioni dalla 2^ Categoria, per l'attribuzione dell'eventuale posto disponibile, saranno disputati gli spareggi fra le seconde classificate del Campionato di 3^ Categoria.

**Aufstieg in die Meisterschaft 2. Amateurliga**

Der Verein, der am Ende der Sportsaison 2007/2008 an erster Stelle des jeweiligen Kreises der Meisterschaft der 3. Amateurliga ist, erhält das Recht zur Teilnahme in die Meisterschaft der 2. Amateurliga für die Sportsaison 2008/2009.

Im Falle dass eine Mannschaft der 3. Amateurliga den Meisterschaftskreis und den Landespokal gewinnt, wird der eventuelle freie Platz, bei mehr als den vorgesehenen 6 Absteigern der 2. Amateurliga, den Vereinen der nächsthöheren Kategorie zugewiesen.
Im Falle von nur 6 Abstiegen aus der 2. Amateurliga, wird der eventuelle freie Platz durch Entscheidungsspiele der Zweitplatzierten der 3. Amateurliga ermittelt.

## JUNIORES

Il Campionato Juniores è strutturato su 2 gironi da 12 squadre e 1 girone da 11 squadre cadauno ed è composto dalle seguenti società:

## JUNIOREN

Die Meisterschaft der Junioren gliedert sich aus 2 Kreisen zu je 12 und 1 Kreis zu 11 Mannschaften und ist aus folgenden Mannschaften zusammengesetzt:

**GIRONE - KREIS A**

| | | **SOCIETA' – VEREIN** | **Campo – Spielfeld** |
|---|---|---|---|
| 1. | S.V. | EYRS | Oris / Eyrs |
| 2. | U.S. | LANA SPORTVEREIN | Lana / Lana |
| 3. | S.V. | LATSCH | Laces / Latsch |
| 4. | A.S. | MALLES SPORTVEREIN MALS | Malles / Mals |
| 5. | S.S.V. | NATURNS | Naturno / Naturns |
| 6. | F.C. | OBERLAND | S. Valentino alla Muta / St. Valentin a.d.H. |
| 7. | S.V. | PRATO ALLO STELVIO | Prato allo Stelvio / Prad am Stilfserjoch |
| 8. | S.C. | SCHENNA SEKTION FUSSBALL | Scena / Schenna |
| 9. | S.C. | SCHLANDERS | Silandro / Schlanders Grobn |
| 10. | A.S. | SLUDERNO | Sluderno / Schluderns |
| 11. | S.C. | ST. MARTIN PASS. | San Martino / St. Martin Pass. |
| 12. | S.C. | VAL PASSIRIA | San Leonardo / St. Leonhard Pass. |

**GIRONE - KREIS B**

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| 1. | S.C. | AUER ORA | Ora / Auer |
| 2. | A.S.D. | BARBIANO | Barbiano / Barbian |
| 3. | F.C. | BOZNER | Bolzano Talvera / Bozen Talfer A Sint. |
| 4. | A.S. | BRONZOLO | Bronzolo / Branzoll Sint. |
| 5. | S.V. | HASLACHER | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |
| 6. | S.V. | MÖLTEN VÖRAN | Verano / Vöran |
| 7. | F.C. | NALS | Nalles / Nals |
| 8. | F.C. | NEUGRIES BOZEN BOLZANO | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |
| 9. | A.S.D. | OLTRISARCO | Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint. |
| 10. | U.S.D. | SALORNO RAIFFEISEN | Salorno / Salurn |
| 11. | A.C. | SCILIAR SCHLERN | Castelrotto / Kastelruth |
| 12. | S.V. | TERMENO TRAMIN | Termeno / Tramin |

**GIRONE - KREIS C**

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| 1. | S.C. | MAREO | S. Vigilio Marebbe / St. Vigil Enneberg |
| 2. | A.S. | NAZ | Naz / Natz |
| 3. | A.S.D. | PFALZEN | Falzes / Pfalzen |
| 4. | S.C. | PLOSE | San Andrea / St. Andrä |
| 5. | S.C. | RASEN A.S.D. | Rasun di Sotto / Niederrasen |
| 6. | U.S. | RISCONE S.V. REISCHACH | Riscone / Reischach Reiperting B |
| 7. | S.S.D. | STEGEN | San Giorgio / St. Georgen |
| 8. | S.S.V. | TAUFERS | Villa Ottone / Uttenheim |
| 9. | U.S. | VELTURNO FELDTHURNS | Velturno / Feldthurns |
| 10. | S.V. | VINTL | Vandoies Vallarga / Vintl Weitental |
| 11. | A.C. | WIPPTAL | Vipiteno / Sterzing Sud |

Andata – Hinrunde

**Inizio - Beginn** **08/09/2007**
**Termine - Ende** **17/11/2007**

Per assegnare il titolo Campione Juniores Provinciale verranno formati nel ritorno due gironi da 6 società con andata e ritorno, composto dalle prime quattro squadre classificate nei tre gironi dell'andata Stagione Sportiva 2007/08, con la finale tra le vincenti dei due gironi. In caso di parità tra due o più squadre nella fase autunnale vale la classifica avvulsa. Con le altre società verranno formate due gironi secondo il criterio territoriale con sole gara di andata.

Um den Junioren Landesmeisterschaftstitel zu vergeben, werden in der Rückrunde zwei Kreise mit jeweils 6 Mannschaften mit Hin-und Rückspiele, bestehend aus den ersten vier Platzierten Mannschaften der drei Kreise der Hinrunde Sportsaison 2007/08 gebildet. Im Falle eines Gleichstandes in der Herbstrunde wird die sogennante „classifica avvulsa" angewandt. Mit den anderen Vereinen werden laut den Kriterien der Gebietszugehörigkeit zwei Kreise gebildet wo nur Hinspiele ausgetragen werden.

## CAMPIONATO
## 3^ CATEGORIA RISERVE

Il Campionato 3^ Cat. Riserve è strutturato su 1 girone da 12 squadre ed è composto dalle seguenti società:

## MEISTERSCHAFT
## 3 KATEGORIE RESERVEN

Die Meisterschaft der 3. Kat. Reserven gliedert sich aus 1 Kreis zu 12 Mannschaften, und ist aus folgenden Mannschaften zusammengesetzt:

**GIRONE - KREIS A**

| | | **SOCIETA' – VEREIN** | **Campo – Spielfeld** |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | SPVG | ALDEIN PETERSBERG | Monte San Pietro / Petersberg |
| 2. | S.C. | AUER ORA | Ora / Auer |
| 3. | | AUSWAHL RIDNAUNTAL | Racines / Ratschings Stanghe |
| 4. | A.S. | BRONZOLO | Bronzolo / Branzoll Sint. |
| 5. | A.S.D. | CASTELBELLO CIARDES | Castelbello / Kastelbell |
| 6. | S.V. | KALTERER SPORTVEREIN | Caldaro / Kaltern |
| 7. | F.C. | NEUMARKT EGNA | Egna / Neumarkt |
| 8. | A.S.V. | RITTEN SPORT | Collalbo Renon / Klobenstein Ritten |
| 9. | U.S.D. | SALORNO RAIFFEISEN | Salorno / Salurn |
| 10. | A.S.C. | SARNTAL FUSSBALL | Sarentino / Sarnthein |
| 11. | S.C. | ST. MARTIN PASS. | San Martino / St. Martin Pass. |
| 12. | S.C. | VAL PASSIRIA | San Leonardo / St. Leonhard Pass. |

| | Andata – Hinrunde | Ritorno – Rückrunde |
|---|---|---|
| **Inizio – Beginn** | **08/09/2007** | **15/03/2008** |
| **Termine – Ende** | **17/11/2007** | **01/06/2008** |
| | | **a Pasqua turno di riposo / Ostern spielfrei** |

## CAMPIONATO CALCIO FEMMINILE SERIE D

La fase di qualificazione del Campionato Femminile Serie D è strutturato su 1 girone da 6 e 1 girone da 5 squadre cadauno ed è composto dalle seguenti società:

## DAMENMEISTERSCHAFT SERIE D

Die Vorrundenphase der Damenmeisterschaft Serie D gliedert sich aus 1 Kreis zu 6 und 1 Kreis zu 5 Mannschaften, und ist aus folgenden Mannschaften zusammengesetzt:

**GIRONE - KREIS A**

| | | **SOCIETA' – VEREIN** | **Campo – Spielfeld** |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | SPVG | ALDEIN PETERSBERG | Monte San Pietro / Petersberg |
| 2. | S.V. | KALTERER SPORTVEREIN | Caldaro / Kaltern |
| 3. | D.F.C. | MAIA ALTA OBERMAIS | Maia Alta / Obermais Lahn |
| 4. | F.C. | OBERLAND | S. Valentino alla Muta / St. Valentin a.d.H. |
| 5. | S.V. | PARCINES PEZ | Plaus / Plaus |
| 6. | F.C. | RED LIONS TARSCH B | Laces / Latsch |

**GIRONE - KREIS B**

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | S.S.V. | CADIPIETRA STEINHAUS | S. Giacomo V. Aurina / St. Jakob Ahrntal |
| 2. | S.V.D. | ISSING | Falzes / Pfalzen |
| 3. | A.S.V. | KLAUSEN CHIUSA | Chiusa / Klausen |
| 4. | A.S. | NAZ | Naz / Natz |
| 5. | A.S.V. | SPINGES | Spinges / Spinges Sint. |

| 1^ Fase / 1. Phase | Andata – Hinrunde | Ritorno – Rückrunde |
|---|---|---|
| **Inizio - Beginn** | **15-16/09/2007** | **20-21/10/2007** |
| **Termine - Ende** | **13-14/10/2007** | **17-18/11/2007** |

| Playoff / Playout | Andata – Hinrunde | Ritorno – Rückrunde |
|---|---|---|
| **Inizio - Beginn** | **29-30/03/2008** | **03-04/05/2008** |
| **Termine - Ende** | **26-27/04/2008** | **31/05 – 01/06/2008** |

Al termine della fase di qualificazione, sarà formato il girone PLAY OFF con le prime tre classifcate del girone A e del girone B. Con le ultime tre classificate del girone A e le ultime 2 classificate del girone B sarà formato il girone PLAY OUT. In entrambi i girone le società si incontrerano in gare d'andata e ritorno.
La società che al termine della stagione sportiva 2007/2008 si classificherà al 1° posto del girone PLAY OFF acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato Superiore nella stagione sportiva 2008/2009.

Am Ende der Vorrundenphase wird ein PLAY OFF Kreis mit den drei Erstplatzierten des Kreises A und des Kreises B gebildet. Die drei Letztplatzierten des Kreises A und die 2 Letztplatzierten des Kreises B bilden den Kreis PLAY OUT. In beiden Kreisen bestreiten die Vereine Hin- und Rückrundenspiele.
Der Verein, der sich am Ende der Sportsaion 2007/2008 an erster Stelle des Kreises PLAY OFF befindet, erhält das Recht zur Teilnahme in die nächsthöhere Meisterschaft der Sportsaison 2008/2009.

## CAMP. CALCIO A CINQUE SERIE D

Il Campionato Calcio a Cinque Serie D è strutturato su 1 gironi da 13 squadre ed è composto dalle seguenti società:

## KLEINFELDFUßBALL SERIE D

Die Kleinfeldmeisterschaft Serie D gliedert sich aus 1 Kreis zu 13 Mannschaften, und ist aus folgenden Mannschaften zusammengesetzt:

**GIRONE - KREIS A**

| | | SOCIETA' - VEREIN | Campo - Spielfeld |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | G.S. | BARCELLONA | Bolzano / Bozen Via Roen |
| 2. | A.S.D. | BRONZOLO VADENA FUTSAL CLUB B | Bronzolo / Branzoll Palestra |
| 3. | G.A. | BUBI MERANO B | Merano / Meran Palamainardo |
| 4. | A.D. ANC | CALCETTO LAIVES BMNM B | Laives / Leifers Palestra |
| 5. | A.S.D. | F.C. TE GUSTA | Merano / Meran Segantini |
| 6. | G.S. | FEBBRE GIALLA | Bolzano / Bozen Via Roen |
| 7. | S.S.C. | HOLIDAY B | Merano / Meran Segantini |
| 8. | A.S.D. | IMPERIAL | Bolzano / Bozen Via Roen |
| 9. | A.S.D. | KICKERS BOLZANO BOZEN | Bolzano / Bozen Via Roen |
| 10. | A.S. | LA GROLLA LIBERTAS | Bolzano / Bozen Via Roen |
| 11. | | MARLENGO FOOTBALL FIVE | Merano / Meran Palamainardo |
| 12. | F.C. | NORDIK | Bolzano / Bozen Via Roen |
| 13. | G.S. | OLYMPIA BOLZANO | Bolzano / Bozen Via Roen |
| 14. | A.S.D. | SAN QUIRINO FUTSAL BOLZANO | Bolzano / Bozen Via Roen |

| | Andata – Hinrunde | Ritorno – Rückrunde |
|---|---|---|
| **Inizio - Beginn** | **03/10/2007** | **30/01/2008** |
| **Termine – Ende** | **26/01/2008** | **03/05/2008** |
| **Sosta Campionato** | **dal 17/12 al 16/01/2008** | **a Pasqua turno di riposo / Ostern spielfrei** |

Promozione: La Società, prima classificata del Campionato 2007/08, acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato di Serie C nella stagione sportiva 2008/2009.

I criteri per la formazione delle classifiche sono i seguenti:
a) tutte le squadre, partecipanti al Campionato Provinciale Serie "D", concorreranno alla formazione della classifica per l'ottenimento della vittoria finale del campionato. Analogamente a quanto sopra riportato, tutte le squadre concorrono alla formazione per la graduatoria della Coppa Disciplina.
b) Al fine della promozione al Campionato superiore, verranno prese in considerazione, per la formazione della classifica le gare fra società aventi i requisiti per concorrere all'assegnazione del titolo sportivo per la categoria superiore.

Aufstieg: Der Verein, der am Ende der Sportsaison 2007/08 an erster Stelle der Meisterschaft ist, erhält das Recht zur Teilnahme in die Meisterschaft der Serie C für die Sportsaison 2008/09.
Die Kriterien zur Erstellung der Tabelle sind folgende:
a) Alle teilnehmenden Mannschaften der Landesmeisterschaft Serie D haben Anrecht auf den Sieg der Meisterschaft. Ebenso haben alle teilnehmenden Vereine Anrecht auf die Erstellung der Rangliste des Fairnesspokals.

b) Für den Aufstieg in nächsthöhere Meisterschaft, werden bei der Erstellung der Tabelle nur die Meisterschaftsspiele jener Vereine in Betracht gezogen, die alle Voraussetzungen aufweisen um den sportlichen Titel für die nächsthöhere Meisterschaft zu erwerben.

## CAMPIONATO AMATORI PURE

Al Campionato Amatori Pure si sono iscritte le seguenti società:

## REINE FREIZEITMEISTERSCHAFT

An der Reinen Freizeitmeisterschaft haben sich folgende Vereine eingeschrieben:

| | | **SOCIETA' – VEREIN** | **Campo – Spielfeld** |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | | AMATORI CALCIO BAUZANUM | Bolzano / Bozen Resia |
| 2. | A.S.D. | IMPERIAL | Bolzano / Bozen Resia |
| 3. | F.C. | INDEPENDIENTE | Bolzano / Bozen Resia |
| 4. | G.S. | MULTIGEST | Bolzano / Bozen Resia |
| 5. | G.S. | PHOENIX | Bolzano / Bozen Resia |
| 6. | G.S. | POLLINI | Bolzano / Bozen Resia |
| 7. | A.S. | REAL STELLATO | Bolzano / Bozen Resia |
| 8. | A.S. | ROSA | Bolzano / Bozen Resia |

## VII. Edizione
## COPPA PROVINCIA 1^ CATEGORIA

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la V Coppa Provincia riservato alle squadre partecipanti al Campionato di 1^ Categoria.

### REGOLAMENTO

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti ai Campionati di 1^ Categoria.

**Art. 2:** La Società vincente acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2008/2009. In caso che una società al termine del Campionato retroceda, ma vincesse la Coppa Provincia, acquisisce il titolo per rimanere nelle stessa categoria.

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i giocatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

**Art. 6:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare Coppa Provincia 1^ Categoria e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

## VII. Auflage
## LANDESPOKAL 1. AMATEURLIGA

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereine die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen die V Auflage des Landespokals für die Mannschaften der 1. Amateurligameisterschaft.

### REGLEMENT

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft der 1. Amateurliga teilnehmen.

**Art. 2:** Der Sieger erhält das Recht zur Teilnahme an der nächsthöheren Meisterschaft für die Sportsaison 2008/2009. Im Falle, daß ein Verein am Ende der Meisterschaft absteigt und gleichzeitig den Landespokal gewinnt, erhält er das Anrecht in derselben Kategorie zu verbleiben.

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereinen müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4**: An den Spielen können alle Spieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit **insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

**Art. 6:** Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele Landespokal 1. Amateurliga, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen**. Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Diesselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Pokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. abzubüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Landespokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen**.

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Provincia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

**Art. 7**: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

**Art. 8: Modalità tecniche**

**Triangolari:** In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori casa ed osserveranno un turno di riposo.
Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.
Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varrano il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

**Gare di andata e ritorno:** Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art.8:Technische Durchführungsbestimmung**

**Dreiergruppen**: In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen, die Vereine werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen.
Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.
Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.
Um die gewinnende Mannschaft festzulegen, werden der Reihe nach, folgende Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:
- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

**Hin- und Rückspiele**: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 9:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

**Finalspiel**: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Art. 9:** Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

## SVOLGIMENTO COPPA PROV. 1^CATEGORIA
## ABLAUF DES LANDESPOKAL 1. AMATEURLIGA

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha sorteggiato i seguenti abbinamenti ed ha stabilito il programma gare dei turni riguardanti la Coppa Provincia 2007/2008:

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee hat folgende Paarungen ausgelost und das Austragungsprogramm für den Landespokal 2007/2008 festgesetzt:

| | | |
|---|---|---|
| **Girone - Kreis 1:** | U.S. RISCONE S.V. REISCHACH | A.S.D. CASTELBELLO CIARDES |
| **Girone - Kreis 2:** | A.S.D. LAAS LASA | S.V. VARNA VAHRN |
| **Girone - Kreis 3:** | S.S.V. TAUFERS | S.C. AUER ORA |
| **Girone - Kreis 4:** | S.V. GARGAZON GARGAZZONE | S.V. VINTL |
| **Girone - Kreis 5:** | TEIS TISO VILLNÖSS FUNES | A.S. SLUDERNO |
| **Girone - Kreis 6:** | S.V. HASLACHER | S.S.V. BRUNICO BRUNECK |
| **Girone - Kreis 7:** | S.V. TERENTEN | S.V. LATSCH |
| **Girone - Kreis 8:** | A.S.C. SARNTAL FUSSBALL | S.C. RASEN A.S.D. |
| **Girone - Kreis 9:** | F.C. GHERDEINA | F.C. MOOS FLIESEN EDILVAR |
| **Girone - Kreis 10:** | F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO | S.V. MILLAND |
| **Girone - Kreis 11:** | S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES | S.V. EYRS |
| **Girone - Kreis 12:** | S.S.V. WEINSTRASSE SUED | A.S.D. PFALZEN |
| **Girone - Kreis 13:** | S.G. MÜHLBACH VALS | S.V. KALTERER SPORTVEREIN |
| **Girone - Kreis 14:** | S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL | S.V. RAAS RASA |

## CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

### 1°TURNO - 1. RUNDE
**14 GARE ANDATA E RITORNO / 14 HIN – UND RÜCKSPIELE**
**1^ GIORNATA Andata - 1. SPIELTAG Hinspiele**
**Sabato - Samstag 18/08/2007**
**Ore 16,30 Uhr**

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| Gir. - Kreis 1: | RISCONE REISCHACH | CASTELBELLO C. | Riscone / Reischach Reiperting B |
| Gir. - Kreis 2: | LAAS LASA | VARNA VAHRN | Lasa / Laas S. Sisinius |
| Gir. - Kreis 3: | TAUFERS | AUER ORA | Campo Tures / Sand in Taufers |
| Gir. - Kreis 4: | GARGAZON GARGAZ. | VINTL | Gargazzone / Gargazon |
| Gir. - Kreis 5: | TEIS TISO VILLN. F. | SLUDERNO | Funes / Villnöss |
| Gir. - Kreis 6: | HASLACHER | BRUNICO BRUNECK | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Gir. - Kreis 7: | TERENTEN | LATSCH | Terento / Terenten |
| Gir. - Kreis 8: | SARNTAL FUSSBALL | RASEN A.S.D. | Sarentino / Sarnthein |
| Gir. - Kreis 9: | GHERDEINA | MOOS FLIESEN EDILV. | S. Cristina / St. Christina |
| Gir. - Kreis 11: | COLLE CASIES | EYRS | Colle Casies / Pichl Gsies Sint. |
| Gir. - Kreis 12: | WEINSTRASSE SUED | PFALZEN | Magrè / Magreid |
| Gir. - Kreis 13: | MÜHLBACH VALS | KALTERER SPORTV. | Valles / Vals |
| Gir. - Kreis 14: | SCHENNA SEK. FUSSB. | RAAS RASA | Scena / Schenna |

**Sabato - Samstag 18/08/2007 Ore 19.00 Uhr**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Gir. - Kreis 10: | NEUGRIES BOZEN BZ | MILLAND | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |

**2^ GIORNATA Ritorno - 2. SPIELTAG Rückspiele**
**Sabato - Samstag 25/08/2007**
**Ore 16,30 Uhr**

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| Gir. - Kreis 1: | CASTELBELLO C. | RISCONE REISCHACH | Castelbello / Kastelbell |
| Gir. - Kreis 2: | VARNA VAHRN | LAAS LASA | Varna / Vahrn |
| Gir. - Kreis 3: | AUER ORA | TAUFERS | Ora / Auer |
| Gir. - Kreis 4: | VINTL | GARGAZON GARGAZ. | Vandoies Vallarga / Vintl Weitental |
| Gir. - Kreis 5: | SLUDERNO | TEIS TISO VILLN. F. | Sluderno / Schluderns |
| Gir. - Kreis 6 | BRUNICO BRUNECK | HASLACHER | Riscone / Reischach Reiperting A |
| Gir. - Kreis 7: | LATSCH | TERENTEN | Laces / Latsch |
| Gir. - Kreis 8: | RASEN A.S.D. | SARNTAL FUSSBALL | Rasun di Sotto / Niederrasen |
| Gir. - Kreis 9: | MOOS FLIESEN EDILV. | GHERDEINA | Moso / Moos Pass. |
| Gir. - Kreis 10: | MILLAND | NEUGRIES BOZEN BZ | Bressanone / Brixen Milland |
| Gir. - Kreis 11: | EYRS | COLLE CASIES | Oris / Eyrs |
| Gir. - Kreis 12: | PFALZEN | WEINSTRASSE SUED | Falzes / Pfalzen |
| Gir. - Kreis 13: | KALTERER SPORTV. | MÜHLBACH VALS | Caldaro / Kaltern |
| Gir. - Kreis 14: | RAAS RASA | SCHENNA SEK. FUSSB. | Rasa / Raas |

**2°TURNO - 2. RUNDE**
**4 GARE ANDATA E RITORNO**
**1. Giornata – 1. Spieltag Andata - Hinspiel - Mercoledì – Mittwoch 26/09/2007**
**2. Giornata – 2. Spieltag Ritorno Rückspiel - Mercoledì – Mittwoch 10/10/2007**

**2 TRIANGOLARI – 2 DREIERKREISE**
**1. Giornata - 1. Spieltag Mercoledì – Mittwoch 26/09/2007**
**2. Giornata - 2. Spieltag Mercoledì – Mittwoch 10/10/2007**
**3. Giornata - 3. Spieltag Mercoledì – Mittwoch 17/10/2007**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Vincente Girone. – Sieger Kreis | 1 | 3 | |
| Vincente Girone. – Sieger Kreis | 2 | 4 | |
| Vincente Girone. – Sieger Kreis | 5 | 7 | |
| Vincente Girone. – Sieger Kreis | 6 | 8 | |
| Vincente Girone. – Sieger Kreis | 9 | 11 | 13 |
| Vincente Girone. – Sieger Kreis | 10 | 12 | 14 |

**Nei triangolari si qualificano le prime 2 classificate**
**Bei den Dreiergruppen qualifizieren sich die ersten zwei Platzierten.**

**3°TURNO - 3. RUNDE**
**Quarti di Finali -- Viertelfinale**
**4 GARE ANDATA E RITORNO -- 4 HIN – UND RÜCKSPIELE**
**1. Giornata – 1. Spieltag Andata - Hinspiel - Sabato – Samstag 01/03/2008**
**2. Giornata – 2. Spieltag Ritorno - Rückspiel - Mercoledì – Mittwoch 02/04/2008**

Gli abbinamenti ed i campi di gara saranno sorteggiate.

Die Paarungen und Spielfelder werden ausgelost.

**4°TURNO - 4. RUNDE**
**Semifinali -- Halbfinale**
**2 GARE ANDATA E RITORNO -- 2 HIN – UND RÜCKSPIELE**
**1. Giornata –Spieltag Andata - Hinspiel - Giovedì - Donnerstag 01/05/2008**
**2. Giornata –Spieltag Ritorno Rückspiel - Mercoledì - Mittwoch 14/05/2008**

Gli abbinamenti ed i campi di gara saranno sorteggiate.

Die Paarungen und Spielfelder werden ausgelost.

**FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL**

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

## COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA "8°Memorial Adolf Pichler"

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la XVI^ Edizione della Coppa Provincia "8° Memorial Adolf Pichler", riservata alle squadre partecipanti al Campionato di **2^ Categoria**.

### REGOLAMENTO

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di 2^ Categoria.

**Art. 2:** La Società vincente della XVI. Edizione della Coppa Provincia "8° Memorial Adolf Pichler" acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2008/2009. In caso che una società al termine del Campionato retroceda, ma vincesse la Coppa Provincia, acquisisce il titolo per rimanere nelle stessa categoria. Il Trofeo sarà assegnato definitivamente alla Società che risulterà vincitrice di tre edizioni, anche non consecutive.

## LANDESPOKAL 2 . AMATEURLIGA "8. Memorial Adolf Pichler"

Zur Ergänzung der Tätigkeiten der Vereinen die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee von Bozen die XVI. Ausgabe des Landespokals "8. Memorial Adolf Pichler" für Mannschaften der Meisterschaft der **2. Amateurliga**.

### REGLEMENT

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft der 2. Amateurliga teilnehmen.

**Art. 2:** Der Siegerverein der XVI. Ausgabe des Landespokals "8. Memorial Adolf Pichler" erhält das Recht zur Teilnahme an der nächsthöheren Meisterschaft für die Sportsaison 2008/2009. Im Falle, daß ein Verein am Ende der Meisterschaft absteigt und gleichzeitig den Landespokal gewinnt, erhält er das Anrecht in derselben Kategorie zu verbleiben.
Der Pokal wird endgültig dem Verein übergeben, der drei Auflagen des Pokals gewinnt, auch wenn nicht hintereinander.

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** Alle gare potranno partecipare i giocatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 4**: An den Spielen können alle Spieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung **können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle,eingewechselt werden.**

**Art. 6:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.**

**Art. 6:** Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.**

Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato. Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen. Diesselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Landespokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu verbüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Landespokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen**.

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa Provincia, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

**Art. 7**: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

**Art. 8: Modalità tecniche**

**Art.8:Technische Durchführungsbestimmungen**

**Triangolari:** In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori casa ed osserveranno un turno di riposo.
Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

**Dreiergruppen**: In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen, die Vereine werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen.
Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 – Pareggio p. 1 – Sconfitta p. 0.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varrano il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.
Um die gewinnende Mannschaft festzulegen, werden der Reihe nach, folgende Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:
- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

**Gare di andata e ritorno:** Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Hin- und Rückspiel**e: zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten. Sieger ist die Mannschaft, die die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte Gleichstand geben bei den erzielten Toren, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Finalspiel**: es sind zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Art. 9:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

**Art. 9:** Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

## SVOLGIMENTO DELLA COPPA PROVINCIA – ABLAUF DES LANDESPOKALS

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha sorteggiato i seguenti abbinamenti e ha stabilito il programma gare dei turni riguardanti la Coppa Provincia "Memorial A. Pichler" 2007/2008:

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee hat folgende Paarungen ausgelost und das Austragungsprogramm für den Landespokal "Memorial A. Pichler" 2007/2008 festgesetzt:

| | | |
|---|---|---|
| **Girone - Kreis 1:** | S.V. ALBEINS | A.S.D. OLTRISARCO |
| **Girone - Kreis 2:** | S.V. RIFIANO C. RIFFIAN K. | D.F.C. NIEDERDORF |
| **Girone - Kreis 3:** | S.V. GOSSENSASS | S.V. MONTAN |
| **Girone - Kreis 4:** | A.S.D. TESIDO | AUSWAHL RIDNAUNTAL |

| | | |
|---|---|---|
| **Girone - Kreis 5:** | F.C. GIRLAN | U.S. LA VAL |
| **Girone - Kreis 6:** | POL. PIANI | S.V. PARCINES PEZ |
| **Girone - Kreis 7:** | F.C. DOBBIACO TOBLACH A.S.D. | S.V. WIESEN |
| **Girone - Kreis 8:** | S.V. TIROL | U.S. RODENGO S.V. RODENECK |
| **Girone - Kreis 9:** | S.V. CAMPO TRENS FREIENFELD | F.C. FRANGART RAIFFEISEN |
| **Girone - Kreis 10:** | S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS | A.S. BRONZOLO |
| **Girone - Kreis 11:** | S.V. MÖLTEN VÖRAN | ASV.D. AICHA AICHA |
| **Girone - Kreis 12:** | A.C. SCILIAR SCHLERN | S.S.V. GLURNS |
| **Girone - Kreis 13:** | F.C. GAIS | ASC.D. DEUTSCHNOFEN |
| **Girone - Kreis 14:** | S.C. SCHLANDERS | A.S. RINA |
| **Girone - Kreis 15:** | A.S.D. BARBIANO | S.S. ALGUND RAIFFEISEN A.S.D. |
| **Girone - Kreis 16:** | A.S. CHIENES | A.S.V. RITTEN SPORT |
| **Girone - Kreis 17:** | S.V. PRATO ALLO STELVIO | U.S. VELTURNO FELDTHURNS |
| **Girone - Kreis 18:** | S.V. STEINEGG RAIFFEISEN | F.C. TERLANO |

## CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

**1°TURNO -- 1. RUNDE**
**18 GARE ANDATA E RITORNO -- 18 HIN- UND RÜCKSPIELE**
**1^ GIORNATA - 1. SPIELTAG**
**Andata - Hinspiel**
**Sabato – Samstag 25/08/2007**
**Ore 16,30 Uhr**

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| Gir. - Kreis 1: | ALBEINS | OLTRISARCO | Albes / Albeins |
| Gir. - Kreis 2: | RIFIANO C. RIFFIAN K. | NIEDERDORF | Rifiano / Riffian Sint. |
| Gir. - Kreis 3: | GOSSENSASS | MONTAN | Fleres / Pflersch |
| Gir. - Kreis 4: | TESIDO | AUSW. RIDNAUNTAL | Tesido / Taisten |
| Gir. - Kreis 5: | GIRLAN | LA VAL | Appiano / Eppan Maso Ronco |
| Gir. - Kreis 6: | PIANI | PARCINES PEZ | Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| Gir. - Kreis 7: | DOBBIACO TOBLACH | WIESEN | Dobbiaco / Toblach |
| Gir. - Kreis 8: | TIROL | RODENGO RODENECK | Tirolo / Tirol |
| Gir. - Kreis 9: | CAMPO TRENS | FRANGART RAIFF. | Campo di Trens / Freienfeld Sint. |
| Gir. - Kreis 10: | CADIPIETRA STEINH. | BRONZOLO | S. Giacomo V. Aurina / St. Jakob |
| Gir. - Kreis 11: | MÖLTEN VÖRAN | AICHA AICHA | Meltina / Mölten |
| Gir. - Kreis 12: | SCILIAR SCHLERN | GLURNS | Siusi / Seis Laranz |
| Gir. - Kreis 13: | GAIS | DEUTSCHNOFEN | Gais / Gais |
| Gir. - Kreis 14: | SCHLANDERS | RINA | Silandro / Schlanders Grobn |
| Gir. - Kreis 15: | BARBIANO | ALGUND RAIFF. A.S.D. | Barbiano / Barbian |
| Gir. - Kreis 16: | CHIENES | RITTEN SPORT | S. Sigismondo Chienes / Kiens |
| Gir. - Kreis 17: | PRATO STELVIO | VELTURNO FELDTH. | Prato allo Stelvio / Prad Stilfserj. |
| Gir. - Kreis 18: | STEINEGG RAIFF. | TERLANO | Collepietra / Steinegg Sint. |

**2^ GIORNATA - 2. SPIELTAG**
**Ritorno – Rückspiele**
**Sabato – Samstag 01/09/2007**
**Ore 16,30 Uhr**

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| Gir. - Kreis 1: | OLTRISARCO | ALBEINS | Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint. |
| Gir. - Kreis 2: | NIEDERDORF | RIFIANO C. RIFFIAN K. | Villabassa / Niederdorf |
| Gir. - Kreis 3: | MONTAN | GOSSENSASS | Montagna / Montan |
| Gir. - Kreis 4: | AUSW. RIDNAUNTAL | TESIDO | Racines / Ratschings Stanghe |
| Gir. - Kreis 5: | LA VAL | GIRLAN | La Valle / Wengen Sint. |
| Gir. - Kreis 6: | PARCINES PEZ | PIANI | Plaus / Plaus |
| Gir. - Kreis 7: | WIESEN | DOBBIACO TOBLACH | Prati di Vizze / Wiesen |
| Gir. - Kreis 8: | RODENGO RODENECK | TIROL | Rodengo / Rodeneck Nauders Sint. |
| Gir. - Kreis 9: | FRANGART RAIFF. | CAMPO TRENS | Appiano / Eppan Maso Ronco |
| Gir. - Kreis 10: | BRONZOLO | CADIPIETRA STEINH. | Bronzolo / Branzoll Sint. |
| Gir. - Kreis 11: | AICHA AICHA | MÖLTEN VÖRAN | Aica / Aicha |
| Gir. - Kreis 12: | GLURNS | SCILIAR SCHLERN | Glorenza / Glurns |
| Gir. - Kreis 13: | DEUTSCHNOFEN | GAIS | Nova Ponente / Deutschnofen Sint. |
| Gir. - Kreis 14: | RINA | SCHLANDERS | Rina di Marebbe / Welschellen |
| Gir. - Kreis 15: | ALGUND RAIFF. A.S.D. | BARBIANO | Lagundo / Algund |
| Gir. - Kreis 16: | RITTEN SPORT | CHIENES | Collalbo Renon / Klobenstein Ritten |
| Gir. - Kreis 17: | VELTURNO FELDTH. | PRATO STELVIO | Velturno / Feldthurns |
| Gir. - Kreis 18: | TERLANO | STEINEGG RAIFF. | Terlano / Terlan |

**2°TURNO -- 2. RUNDE**
**9 GARE ANDATA E RITORNO – 9 HIN – UND RÜCKSPIELE**
**1^ GIORNATA - SPIELTAG**
**Andata - Hinspiele --Mercoledì - Mittwoch 26/09/2007**
**2^ GIORNATA - 2. SPIELTAG**
**Ritorno - Rückspiele --Sabato – Samstag 24/11/2007**

| | | |
|---|---|---|
| Vincente Girone – Sieger Kreis | | 1 – 3 |
| Vincente Girone – Sieger Kreis | | 2 – 4 |
| Vincente Girone – Sieger Kreis | | 5 – 7 |
| Vincente Girone – Sieger Kreis | | 6 – 8 |
| Vincente Girone – Sieger Kreis | | 9 – 11 |
| Vincente Girone – Sieger Kreis | | 10 – 12 |
| Vincente Girone – Sieger Kreis | | 13 – 15 |
| Vincente Girone – Sieger Kreis | | 14 – 16 |
| Vincente Girone – Sieger Kreis | | 17 – 18 |

**3°TURNO -- 3. RUNDE**
**QUARTI DI FINALE - VIERTELFINALE**
***3 GARE ANDATA E RITORNO – 3 HIN- UND RÜCKSPIELE***
**1^ GIORNATA - SPIELTAG**
**Andata - Hinspiel – Sabato – Samstag 08/03/2008**
**2^ GIORNATA - SPIELTAG**
**Ritorno - Rückspiel - Sabato – Samstag 15/03/2008**

**1 TRIANGOLARE -- 1 DREIERKREIS**
**1. Giornata - 1. Spieltag – Sabato – Samstag 01/03/2008**
**2. Giornata – 2. Spieltag - Sabato – Samstag 08/03/2008**
**3. Giornata – 3. Spieltag - Sabato – Samstag 15/03/2008**

| | |
|---|---|
| Vincente girone – Sieger Kreis | 1/3 – 5/7 |
| Vincente girone – Sieger Kreis | 2/4 – 6/8 |
| Vincente girone – Sieger Kreis | 9/11 – 13/15 |
| Vincente girone – Sieger Kreis | 10/12 – 14/16 – 17/18 |

**Nel triangolare si qualifica solo la società vincente.**

**In der Dreiergruppe qualifiziert sich nur die Siegermannschaft.**

**4°TURNO -- 4. RUNDE**
**SEMIFINALI – HALBFINALE**
***2 GARE ANDATA E RITORNO – 2 HIN- UND RÜCKSPIELE***
**1^ GIORNATA - 1. SPIELTAG**
**Andata – Hinspiel – Giovedì - Donnerstag 01/05/2008**
**2^ GIORNATA - 1. SPIELTAG**
**Ritorno – Rückspiel – Mercoledì - Mittwoch 14/05/2008**

Gli abbinamenti ed i campi di gara saranno sorteggiate.

Die Paarungen und die Spielfelder werden ausgelost.

**FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL**

La gara di finale sara' disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

## COPPA PROVINCIA 3^ CATEGORIA 7°"Memorial U. De Vincenzi"

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la 7^ Edizione della Coppa Provincia "Memorial U. De Vincenzi", riservata alle squadre partecipanti al Campionato di **3^ Categoria**.

### REGOLAMENTO

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di 3^ Categoria .

**Art. 2:** La Società vincente della V^ Edizione della Coppa Provincia 7. "Memorial U.De Vincenzi" acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato Superiore nella stagione sportiva 2008/2009.

## LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA 7."Memorial U. De Vincenzi"

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereinen die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee von Bozen 7. Ausgabe des Landespokals "Memorial U. De Vincenzi" für Mannschaften der Meisterschaft der **3. Amateurliga**.

### REGLEMENT

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft der 3. Amateurliga teilnehmen.

**Art. 2:** Der Siegerverein der V. Ausgabe des Landespokals 7. "Memorial U.De Vincenzi" erhält das Recht zur Teilnahme an der nächsthöheren Meisterschaft für die Sportsaison 2008/2009.

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine ein anderes geeignetes Spielfeld zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** Alle gare potranno partecipare i giocatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 4:** An den Spielen der Veranstaltung können, entsprechend den geltenden Regelbestimmungen hinsichtlich der Meisterschaft, alle Spieler teilnehmen, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung **können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

**Art. 6:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia 6. "Memorial U.De Vincenzi" e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.**
Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato. Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa Province, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

**Art. 6:** Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals 6. "Memorial U.De Vincenzi", die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.**

Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen. Diesselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Landespokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. auszubüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Landespokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen**.

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa Provincia, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

**Art. 7**: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

**Art. 8: Modalità tecniche**
**Triangolari:** In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori casa ed osserveranno un turno di riposo.
Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

**Art.8:Technische Durchführungsbestimmung**
**Dreiergruppen**: In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen, die Vereine werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen.
Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 – Sconfitta p. 0.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varrano il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

**Gare di andata e ritorno:** Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 9:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.
Um die gewinnende Mannschaft festzulegen, werden der Reihe nach, folgende Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:
- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

**Hin- und Rückspiel**e: zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten. Sieger ist die Mannschaft, die die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte Gleichstand geben bei den erzielten Toren, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Finalspiel**: es sind zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Verlängerungen zu je 15' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Art. 9:** Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

## SVOLGIMENTO DELLA COPPA PROVINCIA - ABLAUF DES LANDESPOKALS

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha sorteggiato i seguenti abbinamenti ed ha stabilito il programma gare dei turni riguardanti la Coppa Provincia 2007/2008:

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee hat folgende Paarungen ausgelost und das Austragungsprogramm für den Landespokal 2007/2008 festgesetzt:

| | | |
|---|---|---|
| **Girone - Kreis 1:** | A.C. LAIVES | F.C. OBERLAND |
| **Girone - Kreis 2:** | S.V. PLAUS | S.C. LAUGEN |
| **Girone - Kreis 3:** | S.V. UNTERLAND BERG | A.S.V. MORTER |
| **Girone - Kreis 4:** | A.S.V. MARLING | G.S. SAN GENESIO S.V. JENESIEN |
| **Girone - Kreis 5:** | SPVG ALDEIN PETERSBERG | F.C. SCHNALS |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Girone - Kreis 6:** | S.P.G. LAATSCH TAUFERS | S.V. ANDRIAN | |
| **Girone - Kreis 7:** | G.S. BARCELLONA | A.S.V. HINTERULTEN | |
| **Girone - Kreis 8:** | A.S. CORCES | G.S. EXCELSIOR LA STRADA DER WEG | |
| **Girone - Kreis 9:** | S.V. ULTEN RAIFFEISEN | A.S. COLDRANO S.V. GOLDRAIN | |
| **Girone - Kreis 10:** | A.S.D. CERMES | SSV.D. VORAN LEIFERS | |
| **Girone - Kreis 11:** | A.S.D. VALDAORA | S.V. LUSON LÜSEN | |
| **Girone - Kreis 12:** | S.C. LAION LAJEN | S.C. GSIESERTAL | |
| **Girone - Kreis 13:** | A.S.D. SAN MARTINO IN BADIA | S.V. NEUSTIFT | |
| **Girone - Kreis 14:** | U.S.D. FORTEZZA | U.S. ALTA BADIA | |
| **Girone - Kreis 15:** | S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN | G.S.D. PRIHSNA | |
| **Girone - Kreis 16:** | S.V. WELSCHNOFEN | S.C. MAREO | |
| **Girone – Kreis 17:** | F.C.D. SAN CANDIDO INNICHEN | A.S.V. KLAUSEN CHIUSA | |
| **Girone – Kreis 18:** | C.F. VIPITENO STERZING A.S.D. | A.S.D. SAN LORENZO | |
| **Girone – Kreis 19:** | S.S.V. MÜHLWALD | F.C. GRIES A.S.D. | S.S.V. PERCHA |

**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL**
**1°TURNO: 18 GARE ANDATA E RITORNO – 1 TRIANGOLARE**
**1. RUNDE: 18 HIN- UND RÜCKSPIELE – 1 DREIERKREIS**

**ANDATA – HINSPIEL**
**1^ GIORNATA TRIANGOLARE - 1. SPIELTAG DREIERKREIS**
**SABATO – SAMSTAG 25/08/2007**
**ORE/UHRZEIT 16.30**

| **Gir. / Kreis** | **SOCIETA' – VEREIN** | | **Campo – Spielfeld** |
|---|---|---|---|
| Gir. – Kreis 1: | LAIVES | OBERLAND | Laives / Leifers Galizia A |
| Gir. – Kreis 2: | PLAUS | LAUGEN | Plaus / Plaus |
| Gir. – Kreis 3: | UNTERLAND BERG | MORTER | Trodena / Truden |
| Gir. – Kreis 4: | MARLING | SAN GENESIO JENESIEN | Marlengo / Marling |
| Gir. – Kreis 5: | ALDEIN PETERSBERG | SCHNALS | Aldino / Aldein |
| Gir. – Kreis 6: | LAATSCH TAUFERS | ANDRIAN | Laudes / Laatsch |
| Gir. – Kreis 7: | BARCELLONA | HINTERULTEN | Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Gir. – Kreis 8: | CORCES | EXCELSIOR LA STRADA | Corces / Kortsch |
| Gir. – Kreis 9: | ULTEN RAIFFEISEN | COLDRANO GOLDRAIN | S. Valburga / St. Walburg Ulten |
| Gir. – Kreis 10: | CERMES | VORAN LEIFERS | Cermes / Tscherms |
| Gir. – Kreis 11: | VALDAORA | LUSON LÜSEN | Valdaora / Olang |
| Gir. – Kreis 12: | LAION LAJEN | GSIESERTAL | Laion / Lajen |
| Gir. – Kreis 13: | SAN MARTINO BADIA | NEUSTIFT | San Martino Badia / St. Martin |
| Gir. – Kreis 14: | FORTEZZA | ALTA BADIA | Fortezza / Franzensfeste |
| Gir. – Kreis 15: | DIETENHEIM AUFH. | PRIHSNA | Teodone / Dietenheim Sint. |
| Gir. – Kreis 16: | WELSCHNOFEN | MAREO | Nova Levante / Welschnofen |
| Gir. – Kreis 17: | S. CANDIDO INNICHEN | KLAUSEN CHIUSA | San Candido / Innichen |
| Gir. – Kreis 18: | VIPITENO STERZING | SAN LORENZO | Vipiteno / Sterzing Nord |
| Gir. – Kreis 19: | MÜHLWALD | GRIES A.S.D. | Selva Molini / Mühlwald |

**RITORNO – RÜCKSPIELE**
**2^ GIORNATA TRIANGOLARE - 2. SPIELTAG DREIERKREIS**
**SABATO – SAMSTAG 01/09/2007**
**ORE/UHRZEIT 16.30**

| Gir. / Kreis | SOCIETA' – VEREIN | | CAMPO – SPIELFELD |
|---|---|---|---|
| Gir. - Kreis 1: | OBERLAND | LAIVES | S. Valentino Muta / St. Valentin |
| Gir. - Kreis 2: | LAUGEN | PLAUS | Tesimo / Tisens |
| Gir. - Kreis 3: | MORTER | UNTERLAND BERG | Morter / Morter |
| Gir. - Kreis 4: | SAN GENESIO JENESIEN | MARLING | San Genesio / Jenesien |
| Gir. - Kreis 5: | SCHNALS | ALDEIN PETERSBERG | Senales / Schnals |
| Gir. - Kreis 6: | ANDRIAN | LAATSCH TAUFERS | Andriano / Andrian |
| Gir. - Kreis 7: | HINTERULTEN | BARCELLONA | S.Nicolò Ultimo / St.Nikolaus Ulten |
| Gir. - Kreis 8: | EXCELSIOR LA STRADA | CORCES | Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| Gir. - Kreis 9: | COLDRANO GOLDRAIN | ULTEN RAIFFEISEN | Coldrano / Goldrain |
| Gir. - Kreis 10: | VORAN LEIFERS | CERMES | Laives / Leifers Galizia A |
| Gir. - Kreis 11: | LUSON LÜSEN | VALDAORA | Luson / Lüsen |
| Gir. - Kreis 12: | GSIESERTAL | LAION LAJEN | Colle Casies / Pichl Gsies Sint. |
| Gir. - Kreis 13: | NEUSTIFT | SAN MARTINO BADIA | Varna / Vahrn |
| Gir. - Kreis 14: | ALTA BADIA | FORTEZZA | La Villa Badia / Stern Gadertal Sint. |
| Gir. - Kreis 15: | PRIHSNA | DIETENHEIM AUFH. | Bressanone / Brixen Laghetto |
| Gir. - Kreis 16: | MAREO | WELSCHNOFEN | S. Vigilio Marebbe / St. Vigil |
| Gir. - Kreis 17: | KLAUSEN CHIUSA | S. CANDIDO INNICHEN | Chiusa / Klausen |
| Gir. - Kreis 18: | SAN LORENZO | VIPITENO STERZING | S. Lorenzo Sebato / St. Lorenzen |
| Gir. - Kreis 19: | GRIES A.S.D. | PERCHA | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |

**3^ GIORNATA TRIANGOLARE - 3. SPIELTAG DREIERKREIS**
**MERCOLEDI – MITTWOCH 12/09/2007**
**ORE/UHRZEIT 20.00**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Gir. - Kreis 19: | PERCHA | S.S.V. MÜHLWALD | Perca / Percha |

Nel triangolare si qualificano le prime 2 classificate.

In der Dreiergruppe qualifizieren sich die ersten zwei Platzierten.

## 2° TURNO - 2. RUNDE

**10 GARE ANDATA E RITORNO – 10 HIN- UND RÜCKSPIELE**
**ANDATA / HINRUNDE: Domenica – Sonntag 11/11/2007**
**RITORNO / RÜCKRUNDE: Domenica – Sonntag 18/11/2007**

| | | |
|---|---|---|
| VINCENTE GIRONE. – SIEGER KREIS | 1 | 3 |
| VINCENTE GIRONE. – SIEGER KREIS | 2 | 4 |
| VINCENTE GIRONE. – SIEGER KREIS | 5 | 7 |
| VINCENTE GIRONE. – SIEGER KREIS | 6 | 8 |
| VINCENTE GIRONE. – SIEGER KREIS | 9 | 11 |
| VINCENTE GIRONE. – SIEGER KREIS | 10 | 12 |
| VINCENTE GIRONE. – SIEGER KREIS | 13 | 15 |
| VINCENTE GIRONE. – SIEGER KREIS | 14 | 16 |
| VINCENTE GIRONE. – SIEGER KREIS | 17 | 19 - 1 |
| VINCENTE GIRONE. – SIEGER KREIS | 18 | 19 - 2 |

## 3° TURNO - 3. RUNDE

**2 TRIANGOLARI - 2 DREIERKREISE**
**1°GIORNATA/SPIELTAG Sabato – Samstag 15/03/2008**
**2°GIORNATA/SPIELTAG Sabato – Samstag 22/03/2008**
**3°GIORNATA/SPIELTAG Domenica – Sonntag 30/03/2008**

| | |
|---|---|
| VINCENTE GIRONE – SIEGER KREIS | 1/3 – 2/4 – 5/7 |
| VINCENTE GIRONE – SIEGER KREIS | 6/8 – 9/11 – 10/12 |

Nei triangolari si qualificano solo le società vincente.

In den Dreiergruppen qualifizieren sich nur die Siegermannschaft.

**2 GARE ANDATA E RITORNO – 2 HIN- UND RÜCKSPIELE**
**ANDATA/HINSPIELE Sabato – Samstag 22/03/2008**
**RITORNO/RÜCKSPIELE Domenica – Sonntag 30/03/2008**

| | |
|---|---|
| VINCENTE GIRONE – SIEGER KREIS | 13/15 – 17/19 |
| VINCENTE GIRONE – SIEGER KREIS | 14/16 – 18/19 |

## 4° TURNO - 4. RUNDE

**2 GARE ANDATA E RITORNO – 2 HIN- UND RÜCKSPIELE**
**SEMIFINALI – HALBFINALE**

**1^ GIORNATA - SPIELTAG**
**Andata – Hinspiel Giovedì – Donnerstag 01/05/2008**
**2^ GIORNATA - SPIELTAG**
**Ritorno – Rückspiel Mercoledì – Mittwoch 14/05/2008**

Gli abbinamenti ed i campi di gara saranno sorteggiate.

Die Paarungen und die Spielfelder werden ausgelost.

## FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

La gara di finale sara' disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

**SETTORE GIOVANILE E SCOLASTICO**
**Attività Ufficiale**
**Stagione Sportiva 2007/2008**

**JUGEND UND SCHULSEKTOR**
**Offizielle Tätigkeit**
**Sportsaison 2007/2008**

## CAMPIONATO ALLIEVI

Il Campionato Allievi è strutturato su 1 girone da 13 e 2 gironi da 12 squadre e sono composti dalle seguenti società:

## MEISTERSCHAFT A – JUGEND

Die Meisterschaft A – Jugend gliedert sich aus 1 Kreis zu 13 und 2 Kreise zu 12 Mannschaften und sind aus folgenden Mannschaften zusammengesetzt:

### GIRONE - KREIS A

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | S.V. | KALTERER SPORTVEREIN | Caldaro / Kaltern |
| 2. | S.V. | LATSCH | Coldrano / Goldrain |
| 3. | D.F.C. | MAIA ALTA OBERMAIS | Maia Alta / Obermais Lahn |
| 4. | A.S. | MALLES SPORTVEREIN MALS | Malles / Mals |
| 5. | F.C. | NALS | Nalles / Nals |
| 6. | S.S.V. | NATURNS B | Naturno / Naturns |
| 7. | S.C. | SCHLANDERS | Silandro / Schlanders Grobn |
| 8. | A.S. | SLUDERNO | Sluderno / Schluderns |
| 9. | F.C.D. | ST. PAULS | San Paolo / St. Pauls Sint. |
| 10. | F.C. | TERLANO | Terlano / Terlan |
| 11. | S.V. | ULTEN RAIFFEISEN | S. Valburga Ultimo / St. Walburg Ulten |
| 12. | S.C. | VAL PASSIRIA | San Leonardo / St. Leonhard Pass. |

### GIRONE – KREIS B

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | SPVG | ALDEIN PETERSBERG | Aldino / Aldein |
| 2. | A.S. | BRONZOLO | Bronzolo / Branzoll Sint. |
| 3. | U.S. | DON BOSCO | Albes / Albeins |
| 4. | F.C. | GHERDEINA | Ortisei / Ortisei Sint. |
| 5. | S.G. | LATZFONS VERDINGS | Lazfons / Latzfons |
| 6. | | NAPOLI CLUB BOLZANO | Bolzano / Bozen Resia A |
| 7. | F.C. | NEUMARKT EGNA | Egna / Neumarkt |
| 8. | A.S.D. | POOL LAIVES LEIFERS | Laives / Leifers Galizia B |
| 9. | A.S.C. | SARNTAL FUSSBALL | Sarentino / Sarnthein |
| 10. | U.S. | STELLA AZZURRA A.S.D. | Bolzano / Bozen Resia C Sint. |
| 11. | S.V. | TERMENO TRAMIN | Termeno / Tramin |
| 12. | A.S. | VIRTUS DON BOSCO B | Bolzano / Bozen Ex Righi Sint. |
| 13. | S.S.V. | WEINSTRASSE SUED | Magrè / Magreid |

**GIRONE – KREIS C**

| | | **SOCIETA' – VEREIN** | **Campo – Spielfeld** |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | S.S.V. | BRIXEN B | Bressanone / Brixen Jugendhort Sint. |
| 2. | S.S.V. | BRUNICO BRUNECK | Riscone / Reischach Reiperting A |
| 3. | S.S.V. | COLLE CASIES PICHL GSIES | Colle Casies / Pichl Gsies Sint. |
| 4. | U.S. | LA VAL | La Valle / Wengen Sint. |
| 5. | S.V. | MILLAND | Bressanone / Brixen Milland |
| 6. | A.S. | RINA | Rina di Marebbe / Welschellen |
| 7. | F.C.D. | SAN CANDIDO INNICHEN | San Candido / Innichen |
| 8. | S.V. | SCHABS | Rasa / Raas |
| 9. | S.C.D. | ST. GEORGEN B | San Lorenzo / St. Lorenzen |
| 10. | S.V. | TERENTEN | Chienes / Kiens |
| 11. | S.S.V. | VALLE AURINA | S. Giovanni V.Aurina / St. Johann Ahrntal Sint. |
| 12. | S.V. | VARNA VAHRN | Varna / Vahrn |

| ANDATA – HINRUNDE | **Girone – Kreis A + C** | **Girone – Kreis B** |
|---|---|---|
| **Inizio – Beginn** | **08-09/09/2007** | **08-09/09/2007** |
| **Infrasettimanale – Wochenspieltag** | | **26/09 – 10/10/2007** |
| **Termine – Ende** | **17-18/11/2007** | **17-18/11/2007** |

Per assegnare il titolo Campione Allievi Provinciale verranno formati nel ritorno due gironi da 8 società con gare di andata e ritorno, composti dalle prime 3 squadre classificate nei gironi A, B e C dell'andata Stagione Sportiva 2007/08.
In più saranno aggiunte le 7 Società che non partecipano alla 2^ fase del Campionato Regionale. Per assegnare il titolo Campione Provinciale sarà disputata la finale tra le due vincenti gironi. In caso di parità tra due o più squadre nella fase autunnale vale la classifica avvulsa. Con le altre società, dei 3 gironi Allievi Provinciale verranno formate due gironi secondo il criterio territoriale con sole gara di andata.

Um den A-Jugend Landesmeisterschaftstitel zu vergeben, werden in der Rückrunde zwei Kreise mit jeweils 8 Mannschaften mit Hin- und Rückspielen, bestehend aus den ersten 3 Platzierten Mannschaften der Kreise A, B und C der Hinrunde Sportsaison 2007/08 gebildet. Zusätzlich werden die 7 Vereine die nicht an der 2. Phase der Regionalmeisterschaft teilnehmen, hinzugefügt. Um den Landesmeisterschaftstitel zu vergeben wird das Finale zwischen den beiden Kreissiegern ausgetragen. Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine in der Herbstrunde wird die sogenannte „classifica avvulsa" angewandt. Mit den anderen Vereinen der 3 Kreise der Landesmeisterschaft werden laut den Kriterien der Gebietszugehörigkeit zwei Kreise gebildet, wo nur Hinspiele ausgetragen werden.

## CAMPIONATO GIOVANISSIMI

Il Campionato Giovanissimi è strutturato su 1 girone da 13 e 3 gironi da 12 squadre cadauno e sono composti dalle seguenti società:

## MEISTERSCHAFT B – JUGEND

Die Meisterschaft B – Jugend gliedert sich aus 1 Kreis zu 13 und 3 Kreisen zu 12 Mannschaften und sind aus folgenden Mannschaften zusammengesetzt:

### GIRONE – KREIS A

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | A.S.D. | CERMES | Cermes / Tscherms |
| 2. | A.S. | CORCES | Corces / Kortsch |
| 3. | A.S.D. | LAAS LASA | Lasa / Laas S. Sisinius |
| 4. | D.F.C. | MAIA ALTA OBERMAIS B | Maia Alta / Obermais Lahn |
| 5. | A.S. | MALLES SPORTVEREIN MALS | Malles / Mals |
| 6. | F.C. | MOOS FLIESEN EDILVAR | Moso / Moos Pass. |
| 7. | A.S.V. | MORTER | Morter / Morter |
| 8. | S.S.V. | NATURNS B | Naturno / Naturns |
| 9. | F.C. | OBERLAND | Resia / Reschen |
| 10. | S.V. | PRATO ALLO STELVIO | Prato allo Stelvio / Prad am Stilfserjoch |
| 11. | S.C. | SCHENNA SEKTION FUSSBALL | Scena / Schenna |
| 12. | A.S. | SLUDERNO | Sluderno / Schluderns |

### GIRONE – KREIS B

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | F.C. | BOLZANO BOZEN 1996 B | Bolzano / Bozen Resia B |
| 2. | S.V. | KALTERER SPORTVEREIN | Caldaro / Kaltern |
| 3. | F.C. | MERANO MERAN B | Merano / Meran Confluenza |
| 4. | | NAPOLI CLUB BOLZANO | Bolzano / Bozen Resia A |
| 5. | F.C. | NEUMARKT EGNA | Egna / Neumarkt |
| 6. | A.S.D. | OLTRISARCO | Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint. |
| 7. | A.S.D. | POOL LAIVES LEIFERS B | Laives / Leifers Galizia B |
| 8. | U.S.D. | SALORNO RAIFFEISEN | Salorno / Salurn |
| 9. | A.S.C. | SARNTAL FUSSBALL | Sarentino / Sarnthein |
| 10. | F.C.D. | ST. PAULS | San Paolo / St. Pauls Sint. |
| 11. | A.S. | VIRTUS DON BOSCO | Bolzano / Bozen Ex Righi Sint. |
| 12. | SSV D. | VORAN LEIFERS | Laives / Leifers Galizia B |
| 13. | S.S.V. | WEINSTRASSE SUED | Cortaccia / Kurtatsch |

## GIRONE – KREIS C

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | F.C. | BOZNER B | Bolzano Talvera / Bozen Talfer A Sint. |
| 2. | F.C. | GHERDEINA | Ortisei / Ortisei Sint. |
| 3. | A.S.V. | KLAUSEN CHIUSA | Chiusa / Klausen |
| 4. | S.G. | LATZFONS VERDINGS | Lazfons / Latzfons |
| 5. | S.V. | LUSON LÜSEN | Luson / Lüsen |
| 6. | A.S.D. | POOL LAIVES LEIFERS | Laives / Leifers Galizia B |
| 7. | A.S.V. | RITTEN SPORT | Collalbo Renon / Klobenstein Ritten |
| 8. | A.C. | SCILIAR SCHLERN | Castelrotto / Kastelruth |
| 9. | F.C. | SÜDTIROL ALTO ADIGE S.R.L. | Bolzano Talvera / Bozen Talfer A Sint. |
| 10. | | TEIS TISO VILLNÖSS FUNES | Funes / Villnöss |
| 11. | U.S. | VELTURNO FELDTHURNS | Velturno / Feldthurns |
| 12. | A.S. | VIRTUS DON BOSCO B | Bolzano / Bozen Ex Righi Sint. |

## GIRONE – KREIS D

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | S.S.V. | BRIXEN B | Bressanone / Brixen Jugendhort Sint. |
| 2. | F.C. | BRUNICO | Stegona / Stegen |
| 3. | S.S.V. | BRUNICO BRUNECK | Riscone / Reischach Reiperting A |
| 4. | S.V. | CAMPO TRENS SV FREIENFELD | Campo Trens / Freienfeld Sint. |
| 5. | F.C. | DOBBIACO TOBLACH A.S.D. | Dobbiaco / Toblach |
| 6. | U.S. | DON BOSCO | Albes / Albeins |
| 7. | S.V. | MILLAND | Bressanone / Brixen Milland |
| 8. | A.S. | NAZ | Naz / Natz |
| 9. | D.F.C. | NIEDERDORF | Villabassa / Niederdorf |
| 10. | S.V. | PRAGS | Braies / Prags |
| 11. | A.S.D. | VALDAORA | Valdaora / Olang |
| 12. | S.V. | VARNA VAHRN | Varna / Vahrn |

| ANDATA – HINRUNDE | Girone – Kreis A + C + D | Girone – Kreis B |
|---|---|---|
| **Inizio – Beginn** | **08-09/09/2007** | **08-09/09/2007** |
| **Infrasettimanale – Wochenspieltag** | | **26/09 – 10/10/2007** |
| **Termine – Ende** | **17-18/11/2007** | **17-18/11/2007** |

Per assegnare il titolo Campione Giovanissimi Provinciale verranno formati nel ritorno due gironi da 12 società con solo gare di andata, composti dalle prime 4 squadre classificate nei gironi A, B, C e D dell'andata Stagione Sportiva 2007/08. In più saranno aggiunte le 8 Società che non partecipano alla 2^ fase del Campionato Regionale. Per assegnare il titolo Campione Provinciale sarà disputata la finale tra le due vincenti gironi. In caso di parità tra due o più squadre nella fase autunnale vale la classifica avvulsa. Con le altre società, dei 4 gironi Giovanissimi Provinciale verranno formate tre gironi secondo il criterio territoriale con sole gara di andata.

Um den B-Jugend Landesmeisterschaftstitel zu vergeben, werden in der Rückrunde zwei Kreise mit 12 Vereinen mit nur Hinspielen, bestehend aus den ersten 4 Platzierten Mannschaften der Kreise A, B, C und D der Hinrunde Sportsaison 2007/08 gebildet. Zusätzlich werden die 8 Vereine, die nicht an der 2. Phase der Regionalmeisterschaft teilnehmen, hinzugefügt. Um den Landesmeisterschaftstitel zu vergeben wird das Finale zwischen den beiden Kreissiegern ausgetragen. Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine in der Herbstrunde wird die sogenannte „classifica avvulsa" angewandt. Mit den anderen Vereinen der 4 Kreise der Landesmeisterschaft werden laut den Kriterien der Gebietszugehörigkeit drei Kreise gebildet, wo nur Hinspiele ausgetragen werden.

## Modifiche campi di gioco

Le sottoindicate Società sono state autorizzate di disputare le gare andata e ritorno sui seguenti campi:

**Promozione S.G. LATZFONS VERDINGS**
Andata e Ritorno a Chiusa

**1^ Categoria SSV WEINSTRASSE SÜD**
Andata a Magrè
Ritorno a Cortaccia

**1^Categoria TEIS TISO FUNES VILLNÖSS**
Andata a S. Pietro Funes
Ritorno a Tiso

**2^Categoria e Femminile Serie D**
**S.V. PARCINES PEZ**
Andata e Ritorno a Plaus

## Änderungen der Spielfelder

Den untenangeführten Vereinen wurde genehmigt , die Austragung der Hin – u. Rückspiele an folgenden Spielfeldern durchzuführen:

**Landesliga S.G. LATZFONS VERDINGS**
Hin- und Rückrunde in Klausen

**1. Amateurliga SSV WEINSTRASSE SÜD**
Hinrunde in Magreid
Rückrunde in Kurtatsch

**1.Amateurliga TEIS TISO FUNES VILLNÖSS**
Hinrunde in St. Peter Villnöss
Rückrunde in Teis

**2. Amateurliga und Damen Serie D**
**S.V. PARCINES PEZ**
Hin- und Rückrunde in Plaus

LE SEGUENTI SOCIETÀ SONO AUTORIZZATE A DISPUTARE LE PROPRIE GARE IN CASA IN ANTICIPO DELLA GIORNATA UFFICIALE :

**Sabato pomeriggio - orario ufficiale**

FOLGENDEN VEREINEN WIRD GENEHMIGT, DIE EIGENEN HEIMSPIELE OFFIZIELL VORZUVERLEGEN:

**Samstag Nachmittag - offizielle Spielzeit**

Campionato 2^ Categoria - Meisterschaft 2. Amateurliga

| | |
|---|---|
| S.V. | CAMPO TRENS SV FREIENFELD |
| A.S. | CHIENES |
| F.C. | GIRLAN |
| S.V. | MONTAN |
| A.S.D. | OLTRISARCO |
| S.V. | PARCINES PEZ |
| A.S.V. | RIFIANO C. RIFFIAN K. |
| S.V. | TIROL |

Campionato 3^ Categoria - Meisterschaft 3. Amateurliga

| | |
|---|---|
| S.S. | ALGUND RAIFFEISEN A.S.D. |
| A.S.D. | CERMES |
| A.S. | COLDRANO S.V. GOLDRAIN |
| A.S. | CORCES |
| F.C. | GRIES A.S.D. |
| A.S.V. | HINTERULTEN |
| S.C. | LAION LAJEN SEZ. CALCIO |
| A.C. | LAIVES |
| A.S.V. | MORTER |
| S.V. | PLAUS |
| G.S. | SAN GENESIO S.V. JENESIEN |
| F.C. | SCHNALS |
| C.F. | VIPITENO STERZING A.S.D. |
| SSV.D. | VORAN LEIFERS |
| S.V. | WELSCHNOFEN |

**Domenica mattina ore 10.30** **Sonntag vormittag Uhrzeit 10.30**

Campionato 2^ Categoria - Meisterschaft 2. Amateurliga

| | |
|---|---|
| A.F.C. | FRANGART RAIFFEISEN |

Inoltre si comunica che le richieste autorizzate non valgono per le ultime 3 giornate.

Man teilt mit, daß die genehmigten Anfragen nicht für die letzten 3 Spieltage gültig sind.

## TESSERAMENTO GIOVANILE

**Si comunica che sono disponibili presso l'uffico del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano i nuovi cartellini per il tesseramento giovanile del Settore Giovanile e Scolastico per la Stagione Sportiva 2007/2008.**

## JUGENDSPIELERMELDUNG

**Man teilt mit, dass die neuen Jugendspielerausweise des Jugend – und Schulsektors für die Sportsaison 2007/2008 beim Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen erhältlich sind.**

## Chiusura Uffici Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano

Si rende noto che gli uffici del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano rimarranno chiusi al pubblico ed alle Società per ferie nel seguente periodo:

********** **********

**dal 09 AGOSTO 2007**
**al 19 AGOSTO 2007**

********** **********

## Schließung der Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen

Man teilt mit, daß die Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen, für die Vereine in der folgenden Zeit geschlossen bleiben:

********** **********

**vom 09. AUGUST 2007**
**bis 19. AUGUST 2007**

********** **********

## COMMISSIONE DISCIPLINARE DEL 23/07/2007

La Commissione Disciplinare presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano costituita dall'avv. Georg Wielander (Presidente) nonché dai signori Mario Gallo e avv. Giuliano d'Alessandro (componenti) con l'assistenza del signor Mariani Massimiliano, rappresentante A.I.A. nella riunione del giorno 23.07.2007 in Bolzano ha assunto la seguente decisione.

**RICORSO DEL CALCIATORE CORRADIN MAURIZIO AVVERSO LA DECISIONE DEL GIUDICE SPORTIVO SUL C.U. N. 56 DEL 21.06.2007 RELATIVI ALLA INIBIZIONE A TUTTO IL 30 GIUGNO 2010 INFLITTA AL CALCIATORE CORRADIN MAURIZIO DELLA SOCIETA' AC LAIVES (TORNEO CITTA' DI BOLZANO)**

## DISZIPLINARKOMMISSION VOM 23/07/2007

Die Disziplinarkommission beim Autonomen Landeskomitee Bozen, zusammengesetzt aus Avv. Georg Wielander (Praesident) sowie aus Mario Gallo und Avv. Giuliano d'Alessandro (Mitglieder) mit dem Beistand des Herrn Mariani Massimiliano, Vertreter der A.I.A. hat in der Sitzung vom 23.07.2007 in Bozen folgende Entscheidung getroffen:

**REKURS DES SPIELERS CORRADIN MAURIZIO GEGEN DIE ENTSCHEIDUNG DES SPORTRICHTERS LAUT RUNDSCHREIBEN NR. 56 VOM 21.06.2007 BETREFFEND DIE GEGEN DEN SPIELER CORRADIN MAURIZIO VOM VEREIN AC LAIVES VERHAENGTE SPERRE BIS ZUM 30. JUNI 2010 (TURNIER CITTA' DI BOLZANO)**

| | |
|---|---|
| Con provvedimento pubblicato sul C.U. n. 56 del 21.06.2007 il G.S. infliggeva al calciatore CORRADIN MAURIZIO (AC LAIVES) l'inibizione fino al 30 giugno 2010 per i motivi ivi specificamente riportati.<br><br>Avverso tale provvedimento ha proposto tempestivo ricorso lo stesso calciatore, chiedendo la riduzione della squalifica, ed ammettendo di aver proferito frasi ingiuriose nei confronti dell'arbitro, ma negando qualsiasi aggressione o tentata aggressione nei confronti dello stesso.<br><br>La Commissione,<br>visti il rapporto di gara e il relativo supplemento e considerato che da questi risulta effettivamente che il calciatore CORRADIN MAURIZIO dopo l'espulsione ha colpito l'arbitro al braccio rivolgendogli parole ingiuriose e irriguardose;<br><br>ritenuto perciò che nel caso in esame appare sanzione adeguata quella della inibizione a tutto il 31 dicembre 2007;<br><br>delibera<br><br>in accoglimento parziale del ricorso, di ridurre la squalifica al calciatore CORRADIN MAURIZIO (AC LAIVES) all'inibizione a tutto il 31 dicembre 2007.<br><br>Poiché il reclamo è stato parzialmente accolto, si ordina la restituzione della relativa tassa. | Mit Entscheidung, veroeffentlicht im Rundschreiben Nr. 56 vom 21.06.2007 hat der Sportrichter gegen den Spieler CORRADIN MAURIZIO (AC LAIVES) eine Sperre bis zum 30. Juni 2010 verhaengt, aus den dort angefuehrten Gruenden.<br>Gegen diese Entscheidung hat der Spieler selbst termingerecht Rekurs eingelegt und die Reduzierung der Sperre beantragt, wobei er zugibt, gegen den Schiedsrichter Beleidigungen geaeussert zu haben, und gleichzeitig bestreitet, denselben taetlich angegriffen oder dies versucht zu haben.<br>Die Kommission,<br>nach Einsichtnahme in den Bericht des Schiedsrichters und in dessen Zusatzbericht, und festgestellt, dass aus diesem effektiv hervorgeht, dass der Spieler CORRADIN MAURIZIO nach seinem Ausschluss dem Schiedsrichter einen Schlag an den Arm versetzte, und gleichzeitig gegen ihn beleidigende und respektlose Aeusserungen richtete;<br>in der Erwaegung, dass im vorliegenden Fall eine Zeitstrafe bis zum 31. Dezember 2007 als angemessen erscheint;<br><br>beschliesst<br><br>in teilweiser Annahme des Rekurses, die Reduzierung der Sperre gegen den Spieler CORRADIN MAURIZIO (AC LAIVES) auf eine Zeitstrafe bis zum 31. Dezember 2007.<br>Nachdem der Rekurs teilweise angenommen wurde, wird die Rueckerstattung der Rekursgebuehr angeordnet. |

## Autorizzazione manifestazioni

Sono state autorizzate le seguenti manifestazioni:

**Amichevole:**

A.S.D. CASTELBELLO C. – A.C. CREMONESE

La manifestazione è organizzata dalla Società A.S.D. CASTELBELLO CIARDES ed avrà svolgimento il 29 luglio 2007 con inizio alle ore 17.00 sul campo da gioco di Avelengo.

## Genehmigung Veranstaltungen

Es wurden folgende Veranstaltungen genehmigt :

**Freundschaftsspiel:**

A.S.D. CASTELBELLO C. – A.C. CREMONESE

Die Veranstaltung wird vom Verein A.S.D. CASTELBELLO CIARDES organisiert und findet am 29. Juli 2007 mit Beginn um 17.00 Uhr am Sportplatz in Hafling statt.

## Autorizzazione Tornei

E' stato autorizzato ed approvato il seguente Torneo:

**Trofeo "ZINGERLE METAL"**

Il Torneo viene organizzato dalla società A.S.V. NAZ e si svolgerà presso il campo sportivo di Naz dal 09 al 12 agosto 2007.

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 26/07/2007.**

Il Segretario – Der Sekretär
**Roberto Mion**

## Turniergenehmigungen

Es wurde folgendes Turnier genehmigt:

**Trophäe "ZINGERLE METAL"**

Das Turnier wird vom Verein A.S.V. NAZ organisiert und findet auf dem Sportplatz in Natz vom 09. bis 12. August 2007 statt.

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN KOMITEE BOZEN AM 26/07/2007.**

Il Presidente - Der Präsident
**Karl Rungger**